

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Enterprise 9000X (E9X)



AVISO

Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.



É obrigatório ler as Instruções de Utilização

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2020.

Uma vez que a nossa política é melhorar constantemente, reservamos o direito de alterar designs sem aviso prévio. Não é permitido copiar o conteúdo desta publicação, na totalidade ou em parte, sem o consentimento da Arjo.

Avisos, precauções e notas	4
Avisos gerais	5
1. Introdução	7
Descrição geral do produto	9
2. Aplicações clínicas	10
Utilização prevista	10
Indicações	10
Contraindicações.....	11
3. Instalação	12
Sistema de pesagem.....	13
Alimentação elétrica	14
Luz por baixo da cama	14
Colchões	15
4. Funcionamento	16
Travões e direção.....	16
Pedal para o ajuste da altura da cama (opcional)	17
Como usar a 5.ª roda (opcional).....	18
Grades laterais separadas	19
Desengate do apoio das costas para RCP	20
Tabuleiro para cassete de raios X (opcional)	21
Funcionamento	21
Ajuste do comprimento da cama	23
Suporte retrátil (gaveta de roupa de cama) (opcional)	25
Encaixes para barra de elevação e acessórios	26
Barras para saco de drenagem.....	27
Painéis da cabeceira e dos pés	28
Ajustar o estrado do colchão	29
Comandos do paciente	30
Comandos do prestador de cuidados	30
Comando manual do paciente (opcional)	32
Painel de controlo do operador (ACP)	33
Bloqueio de funções	35
Ajustar a posição dos gémeos	36
Bateria de reserva	37
Bloqueio do ciclo de trabalho	38
5. Funcionalidades avançadas	39
Sistema de pesagem do paciente	39
Detecção do movimento do paciente VariZone™	44
Sistema de detecção de prisão de membros (opcional)	46
6. Cuidados com o produto	47
Secções do estrado do colchão	47
Descontaminação	48
Manutenção preventiva	49
Resolução de problemas	52
Indicações de falha	54
Duração do produto	54
7. Acessórios e cabos	55
8. Dados técnicos	56
9. Garantia e assistência	61
10. Compatibilidade eletromagnética	62

Avisos, cuidados e notas



AVISO

Indica possíveis riscos nos procedimentos ou condições que, se não forem corretamente seguidos, poderão levar à morte, a lesões corporais ou a outras reações graves.



CAUIDADO

Indica possíveis riscos nos procedimentos ou condições que, se não forem corretamente seguidos, poderão provocar danos ou a falha do equipamento.

NOTA

Explica ou reforça um procedimento ou condição.

Avisos gerais



AVISO

Guarde estas instruções num local seguro. Pode necessitar de as consultar mais tarde.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar a cama. Os prestadores de cuidados têm de ter formação sobre a correta utilização deste produto, as suas funções e comandos e quaisquer outros acessórios.

Estas instruções são obrigatórias para uma utilização segura e eficaz deste produto, incluindo a segurança dos pacientes e dos prestadores de cuidados.

As alterações ou as reparações não autorizadas podem afetar a segurança deste produto e invalidam qualquer garantia. A Arjo não se responsabiliza por qualquer incidente, acidente ou diminuição de desempenho que possa resultar dessas reparações ou alterações.

Para prevenir o risco de choque elétrico, este produto deve ser ligado apenas a uma alimentação elétrica com terra.

Não fume ou use chamas livres perto deste equipamento e não o exponha a temperaturas extremas.

Não use camas elétricas na proximidade de gases inflamáveis, tais como agentes anestésicos, p. ex., em salas de operações.

A cama destina-se apenas a utilização em espaços interiores e não deve ser utilizada fora de um ambiente hospitalar normal.

Não utilize acessórios que não tenham sido concebidos ou aprovados para utilização com a cama.

O utilizador deve fazer uma avaliação de risco antes de utilizar a cama com equipamento de outros fornecedores ou fabricantes.

Trave sempre a cama quando estiver estacionária.

Para reduzir o risco de lesões devido a quedas, baixe a cama para a posição mais baixa quando o paciente estiver sozinho.

Os pacientes não devem ser deixados na posição Trendelenburg quando estão sozinhos.

Para reduzir o risco de desequilíbrio não permita que o paciente suba ou desça da cama quando o estrado do colchão estiver numa posição inclinada (cabeceira para baixo ou pés para baixo).



AVISO

Quando a avaliação do risco indicar que o paciente corre um risco elevado de ficar preso no equipamento, devido ao seu estado clínico ou a outras circunstâncias, e quando não existir nenhum benefício clínico para ele estar numa posição elevada, coloque o estrado do colchão na posição plana quando o paciente estiver sozinho.

Recomenda-se a utilização da função *Bloqueio de funções* no painel de controlo do operador para evitar movimentos não intencionais em situações em que objetos possam pressionar os comandos do paciente.

Quando operar a cama, certifique-se de que não há qualquer obstáculo, como pés, garrafas de oxigénio, mobiliário ou outros objetos a limitar o seu movimento.

Para evitar potenciais danos ou lesões, não deixe a garrafa de oxigénio ou qualquer outro obstáculo sob a estrutura da cama durante o funcionamento.

A cama só pode ser movida em superfícies firmes. Os declives não devem exceder um ângulo de 10 graus.

Ao mover ou funcionar com a cama, tenha cuidado para que nenhum acessório fixado na mesma (p. ex., a barra de elevação) colida com portas, tetos, etc.

Segure no painel da cabeceira ou no painel dos pés quando empurrar ou puxar a cama. Não segure nas grades laterais ou em qualquer acessório fixado.

Antes de operar a cama, certifique-se de que o paciente está corretamente posicionado para evitar que fique preso ou se desequilibre.

Tenha cuidado ao utilizar equipamento que tenha de ser posicionado por baixo da estrutura da base, para garantir que não existe contacto com nenhuma parte da estrutura da cama ou com os componentes.

Tenha cuidado para não apertar ou prender cabos que se arrastam de outros equipamentos entre as partes da cama em movimento.

Tenha cuidado para evitar que vestuário ou roupa de cama fiquem agarrados nas partes da cama em movimento.

Ao operar as peças móveis da cama, certifique-se de que esta não entra em contacto com equipamento adjacente que possa ficar danificado com a operação da cama.

Este produto está de acordo com os requisitos das normas aplicáveis de compatibilidade eletromagnética (CEM). No entanto, o equipamento médico elétrico requer precauções especiais relativamente à CEM e deve ser instalado e utilizado de acordo com a informação sobre CEM incluída no manual de manutenção.

O equipamento médico elétrico pode ser afetado por equipamentos de comunicações móveis de ondas de rádio, nomeadamente telemóveis.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

1. Introdução

Estas instruções contêm informação para a instalação, utilização e manutenção da gama de camas hospitalares de cuidados intensivos Enterprise® 9000X da Arjo. Estas camas têm funções múltiplas para proporcionar uma posição otimizada de tratamento, tanto para o paciente como para o prestador de cuidados.

Características padrão:

- Grades laterais separadas dobráveis com comandos integrados
- Ajuste motorizado da altura da cama e elevação da secção das pernas
- Retração motorizada do apoio das costas
- Sistema avançado Bio-Contour® para deteção do perfil
- Função Cadeira automática
- Ajuste motorizado da inclinação de cabeça para baixo (posição Trendelenburg) e dos pés para baixo (Trendelenburg invertido(a))
- Seleção manual da posição vascular da secção dos gémeos
- Superfície de suporte do colchão com painéis amovíveis
- Estrado do colchão com comprimento ajustável
- Barras para saco de drenagem
- Luz sob a cama
- Rodas individuais de 125 mm
- Pesagem do paciente e deteção de egressão do paciente

Características opcionais:

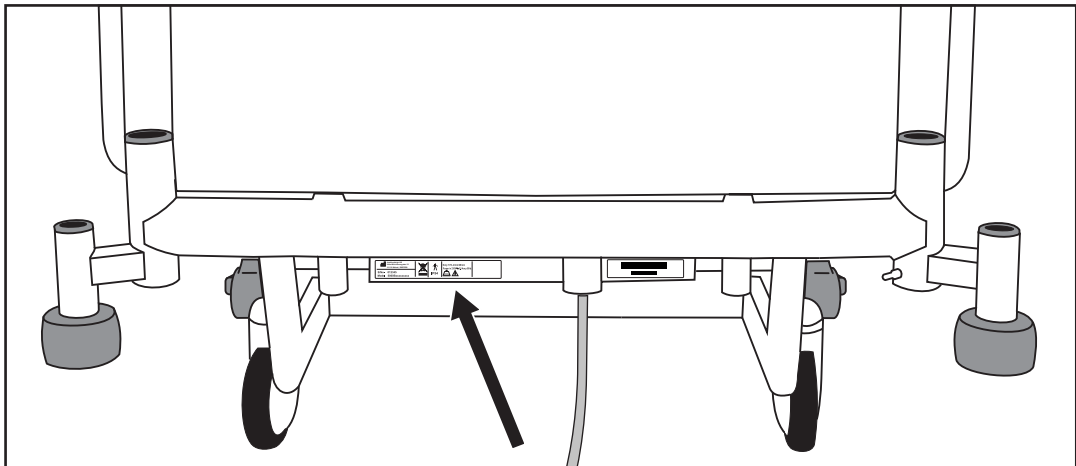
- Sistema de deteção de prisão de membros
- Rodas de 150 mm (individuais ou duplas)
- Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama)
- 5.ª roda
- Barra para acessórios DIN
- Painel dos pés e painel da cabeceira bloqueáveis
- Apoio das costas translúcido com tabuleiro para cassete de raios X
- Secções de estrutura plana
- Assistente de condução intuitiva IndiGo™
- Barra de travão com largura total
- Pedal para ajuste da altura da cama

NOTA

Não combine secções de estrutura curva com secções de estrutura plana.

As características opcionais são especificadas pelo cliente aquando da encomenda. As opções escolhidas estão indicadas no número do modelo do equipamento.

O número do modelo **REF** e o número de série **SN** encontram-se na etiqueta de especificações localizada no tabuleiro da caixa de controlo.



Etiqueta de especificações



Cuidado

Antes de utilizar a cama, certifique-se de que a potência de entrada na etiqueta de especificações é compatível com a alimentação elétrica no local.

Descrição geral do produto

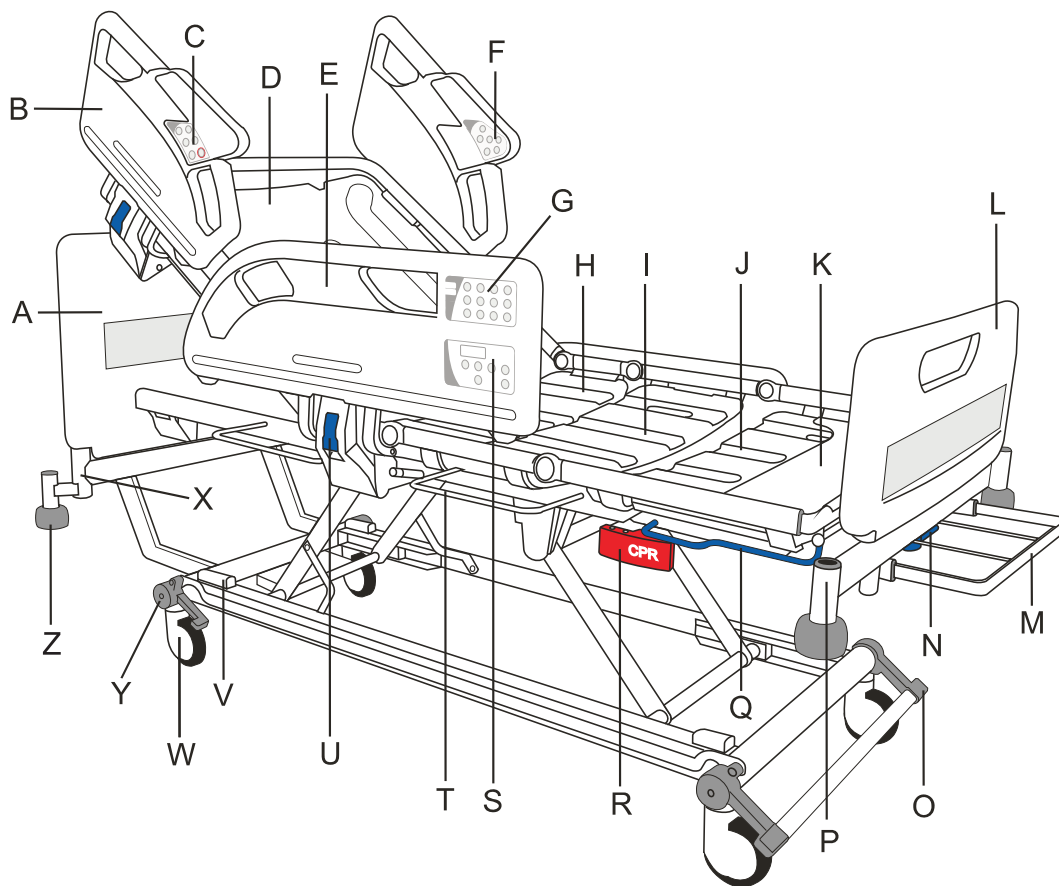


Fig. 1 - Descrição geral do produto

- | | |
|---|---|
| A. Cabeceira | O. Pedal/barra de travão |
| B. Grade lateral separada da cabeceira | P. Encaixe para acessórios |
| C. Comandos do prestador de cuidados | Q. Barra da presilha da extensão |
| D. Secção do apoio das costas | R. Manípulo de desengate para RCP |
| E. Grade lateral separada do lado dos pés | S. Controlos do sistema de pesagem/deteção do movimento |
| F. Comandos do paciente | T. Barra para sacos de drenagem |
| G. Painel de controlo do operador (ACP) | U. Alavanca de abertura da grade lateral separada |
| H. Zona do assento | V. Sensor de deteção de prisão de membros (opcional) |
| I. Secção da coxa | W. Roda |
| J. Secção dos gêmeos | X. Encaixe para barra de elevação |
| K. Painel de extensão dos gêmeos | Y. Pedal de travão da cabeceira (opcional) |
| L. Painel dos pés | Z. Batente de rolo |
| M. Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama) (opcional) | |
| N. Manípulo de travão da extensão | |

NOTA

A 5ª roda (opcional) não é apresentada na imagem, ver a página 18.

NOTA

Por norma são fornecidas secções de estrutura plana quando o apoio das costas com tabuleiro para cassete de raios X está presente.

2. Aplicações clínicas



AVISO

Para assegurar que o paciente pode utilizar a cama com segurança, um profissional clinicamente qualificado deve avaliar a sua idade e estado.

A utilização da inclinação de cabeça para baixo (posição Trendelenburg) ou dos pés para baixo (Trendelenburg invertido(a)) pode ser contraindicada em certos estados clínicos. A função de inclinação deve ser utilizada apenas sob a orientação de pessoas clinicamente qualificadas e após uma avaliação do estado clínico do paciente.

O sistema de pesagem destina-se apenas a fornecer dados de referência. O sistema de pesagem não se destina a fornecer leituras com base nas quais são tomadas decisões de dosagem de medicação.

Utilização prevista

O produto destina-se a fornecer apoio aos pacientes durante uma estadia num hospital ou noutra unidade de cuidados de saúde. O produto permite o posicionamento para RCP e Trendelenburg, e está equipado com um sistema de pesagem. O sistema de pesagem destina-se apenas a fornecer dados de referência. O sistema de pesagem não se destina a fornecer leituras com base nas quais são tomadas decisões de dosagem de medicação.

A cama é adequada para utilização nas seguintes situações:

- Cuidados intensivos/críticos prestados num hospital em que é necessária supervisão médica 24 horas por dia e monitorização constante, p. ex., UTI, UCI e UCC.
- Cuidados agudos prestados num hospital ou noutras instalações médicas em que é necessária supervisão médica e monitorização, p. ex., enfermarias gerais e centros cirúrgicos.
- Cuidados continuados numa área médica em que é necessária supervisão médica e é fornecida monitorização, caso seja necessário, p. ex., lares de idosos e instalações geriátricas.

Indicações

A cama é adequada a pacientes altamente dependentes, com elevado grau de risco na movimentação e no manuseamento e/ou com condições clínicas que necessitem de posicionamento com o mínimo de manuseamento físico.

Os pacientes moderadamente independentes podem, à discrição dos prestadores de cuidados, utilizar os comandos para ajustar a sua própria posição.

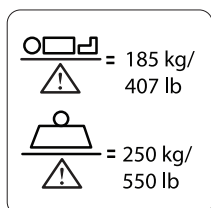
O estrado do colchão pode ser posicionado para auxiliar nos procedimentos clínicos que possam ser necessários nos ambientes da aplicação definidos acima.

Contra-indicações

A cama não é adequada para utilização nas seguintes situações:

- Uma área doméstica, ou seja, cuidados de saúde domiciliários.
- Cuidados ambulatoriais.
- Por pacientes com menos de 40 kg.
- Por crianças com menos de 12 anos de idade.

O peso máximo recomendado do paciente é 185 kg.



A carga de trabalho segura (CTS) da cama é 250 kg.

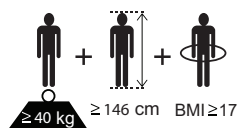
A carga de trabalho segura é calculada da seguinte forma (em conformidade com a norma IEC 60601-2-52):

Peso máximo do paciente	185 kg
Colchão	20 kg
Acessórios (incluindo cargas associadas).....	45 kg
TOTAL	250 kg



AVISO

Se o peso combinado do colchão e acessórios ultrapassar 65 kg, o peso máximo do paciente deve ser reduzido em conformidade.



O tamanho recomendado do paciente é: peso igual ou superior a 40 kg, altura entre 146 cm e 190 cm e IMC igual ou superior a 17.

A critério do prestador de cuidados, os pacientes com altura superior a 190 cm podem ser acomodados ao abrir a extensão da cama. Consulte a secção “Ajuste do comprimento da cama” no capítulo 4. Certifique-se de que a altura do paciente não excede o “comprimento interior da cama” indicado no capítulo 7.

3. Instalação

O capítulo seguinte descreve como instalar a cama.



AVISO

Se a ficha ou cabo de alimentação estiverem danificados, o conjunto completo deverá ser substituído por pessoal de assistência autorizado. Não retire a ficha integrada, nem use um adaptador ou ficha desmontável.

Certifique-se de que o cabo de alimentação não está demasiado esticado, dobrado ou esmagado.

Não deixe o cabo de alimentação arrastar no chão, para evitar que se tropece nele.

Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica enredado nas peças da cama em movimento ou preso entre a estrutura da cama e o painel da cabeceira.

Antes de deslocar a cama, desligue o cabo de alimentação da tomada e pendure-o conforme indicado acima.

Antes da primeira utilização, ou se a cama não tiver sido utilizada durante mais de três meses, leia e compreenda estas Instruções de Utilização e teste o funcionamento da cama para verificar se funciona corretamente. Consulte “Manutenção preventiva” na página 49 para ver uma lista de testes de funcionamento.



CUIDADO

Antes da primeira utilização, ou se a cama não tiver sido utilizada por mais de três meses, ligue-a à fonte de alimentação durante, no mínimo, 24 horas, para permitir o recarregamento total da bateria de reserva. O incumprimento desta medida pode reduzir a vida útil da bateria. Depois do carregamento, verifique se a bateria está completamente funcional, fazendo um teste de bateria, como indicado em página 51.

Sistema de pesagem

Posicione a cama numa superfície plana e nivelada e acione os travões (consulte a página 16).

Retire os quatro parafusos de bloqueio para transporte (1) e as anilhas (2). Existem dois parafusos de bloqueio à cabeceira e dois do lado dos pés da cama.

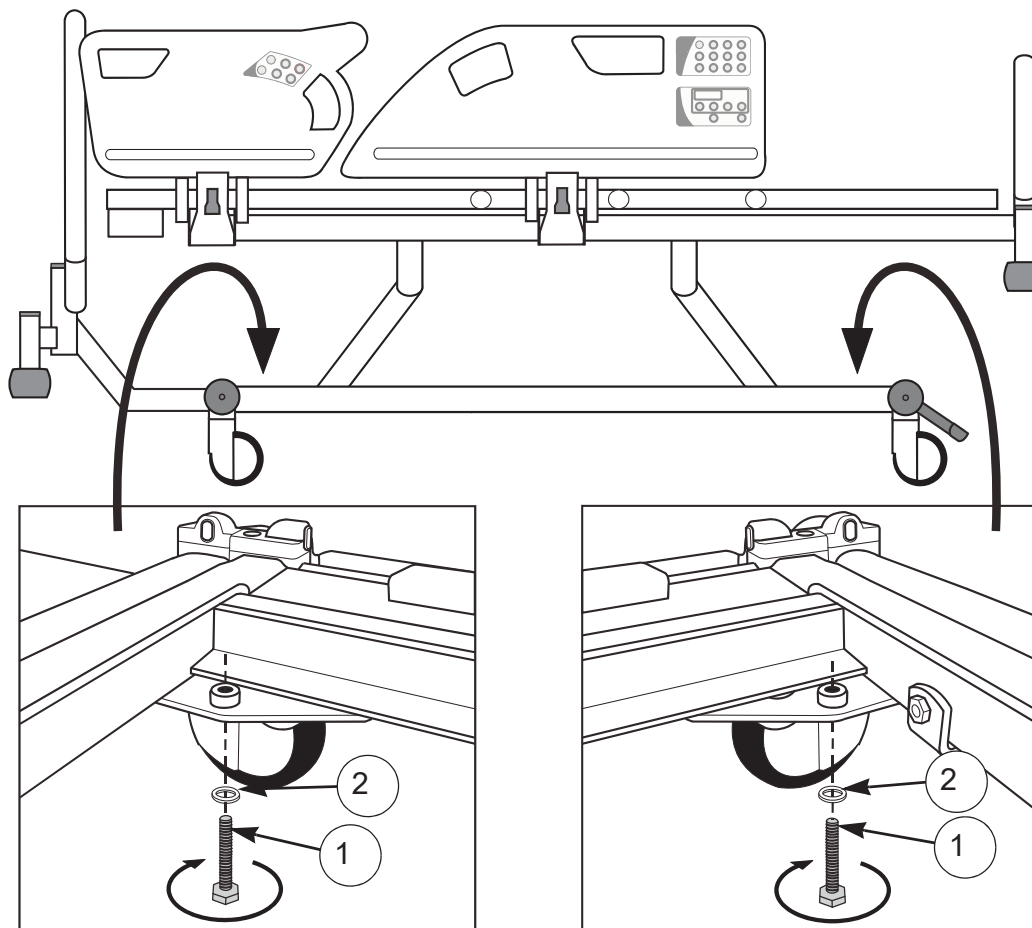


Fig. 2 - Remoção dos parafusos de transporte

Guarde os parafusos e as anilhas para o caso de ser necessário transportar a cama mais tarde.



CUIDADO

Para evitar danificar o mecanismo de pesagem, volte a colocar os parafusos e as anilhas de bloqueio antes de transportar a cama. Isto não é necessário ao deslocar a cama em distâncias curtas sobre pisos planos.

Ao voltar a colocar os parafusos de bloqueio para transporte, é necessário ter cuidado para não prender ou danificar os cabos.

Alimentação elétrica

Ligue a ficha a uma tomada adequada. Certifique-se de que a ficha está acessível, para poder ser desligada rapidamente em caso de emergência.

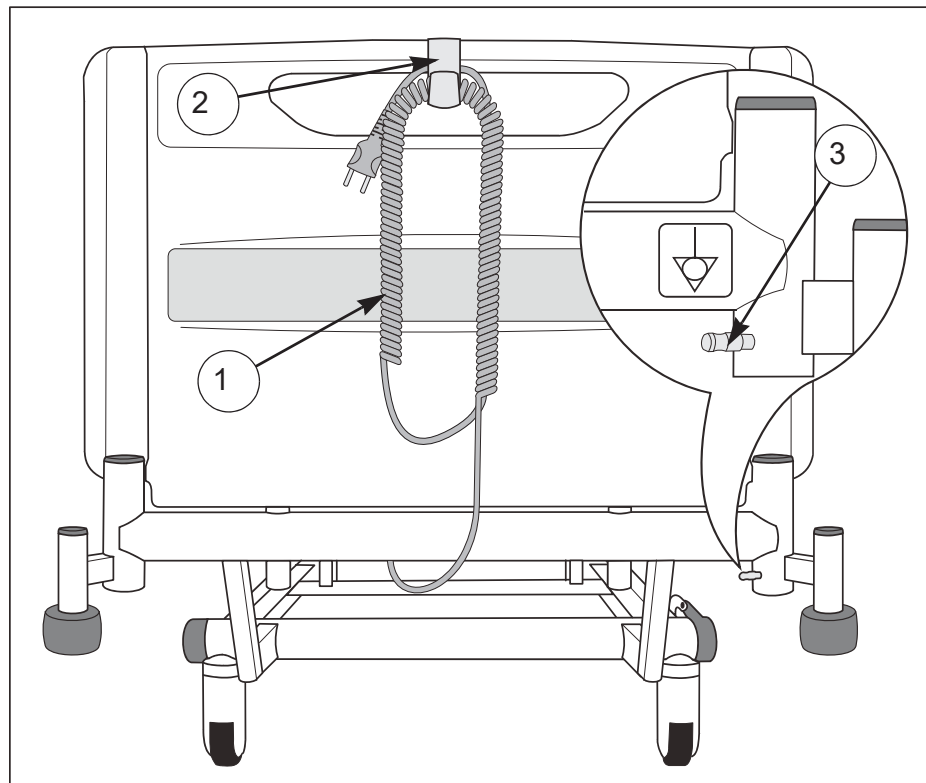


Fig. 3 - Cabo de alimentação e terminal equipotencial

Quando a cama for ligada à alimentação elétrica, acender-se-á um indicador no painel de controlo do operador (consulte página 33).

O cabo de alimentação (1) está equipado com um gancho de plástico (2). Quando não estiver em utilização, ou antes de deslocar a cama, pendure o gancho no painel da cabeceira, enrole o cabo e coloque-o no gancho como mostrado.

Para isolar a cama da alimentação elétrica, desligue a ficha da tomada.

Existe um terminal equipotencial (3) à cabeceira da cama.

Quando outro equipamento elétrico está ao alcance do paciente ou do prestador de cuidados, as diferenças de potencial entre os equipamentos podem ser minimizadas ligando os seus terminais equipotenciais.



Luz sob a cama

A luz sob a cama ilumina o chão de cada lado da cama.

A luz sob a cama está sempre acesa, a menos que a cama esteja no modo economizador de energia; consulte a secção “Modo economizador de energia” na página 38.

Colchões



AVISO

Utilize sempre um colchão da medida e do tipo correto. Colchões incompatíveis podem causar riscos.

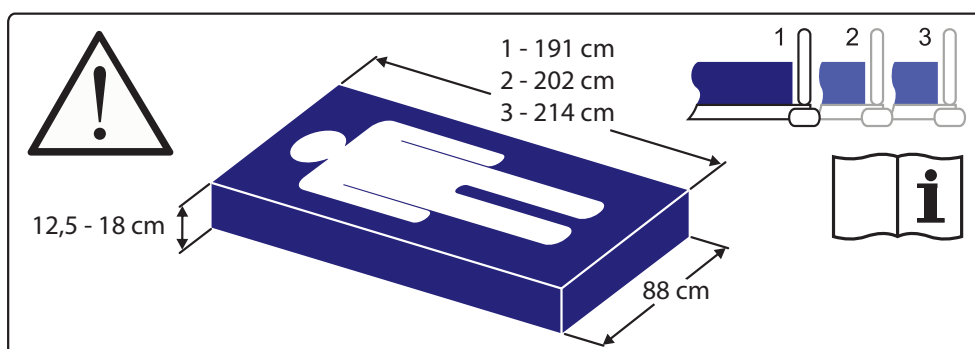
Pode existir o perigo de entalamento ao utilizar um colchão muito mole, mesmo que seja da medida correta.

A espessura máxima recomendada do colchão para utilização com grades laterais separadas é de 18 cm.

Leia as instruções de utilização fornecidas com o colchão.

Quando o peso máximo do paciente especificado para o colchão for diferente do especificado para a cama, aplica-se o valor mais baixo.

Uma etiqueta no painel de extensão dos gêmeos indica o tamanho correto do colchão:



Etiqueta da medida do colchão

NOTA

Os números 1, 2 e 3 na etiqueta indicam diferentes comprimentos do estrado do colchão. Consulte “Ajuste do comprimento da cama” na página 23.

Colchões e grades laterais separadas

Ao escolher as combinações de cama e colchão, é importante ter em consideração a utilização de grades laterais separadas com base na avaliação clínica de cada paciente e em conformidade com as normas locais.

Ao avaliar a adequação de um colchão a ser utilizado com grades laterais separadas, devem considerar-se os seguintes fatores:

- A cama foi concebida para proporcionar uma altura aceitável da grade lateral separada quando utilizada com um colchão de espuma com até 18 cm de espessura.
- Os colchões especiais de substituição, de ar comprimido/espuma, tipicamente irão envolver o paciente quando estão em carga e geralmente podem ser mais altos do que um colchão de espuma sem comprometer a segurança. Outras marcas de colchões específicos de substituição devem ser individualmente avaliadas antes de utilizadas para verificar se se mantém o espaço suficiente.
- Não é recomendada a utilização de resguardos de colchão com esta cama.
- Para garantir a conformidade com a norma IEC 60601-2-52, deve utilizar-se um colchão Arjo aprovado. No caso da utilização de outros colchões, a conformidade com esta norma deve ser validada pelo utilizador.
- Para mais informação sobre colchões e colchões de substituição adequados, contacte o escritório da Arjo ou o distribuidor autorizado locais. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios da Arjo.

4. Funcionamento

O capítulo seguinte descreve como funcionar com a cama.



AVISO

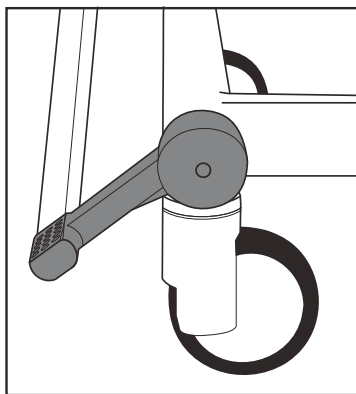
Manobre os pedais de travão com os pés usando sapatos adequados. Não manobre os pedais com as mãos.

Travões e direção

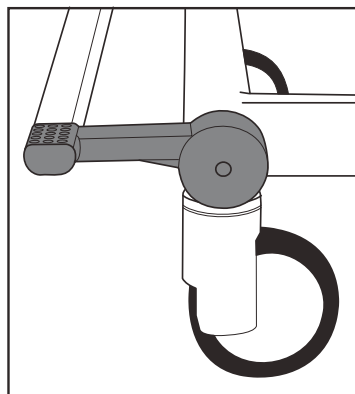
Os pedais de travão no lado dos pés da cama estão ligados por uma barra a toda a largura, que facilita o acionamento dos pedais, especialmente quando o estrado do colchão está numa posição baixa.

Os pedais têm as três posições apresentadas abaixo:

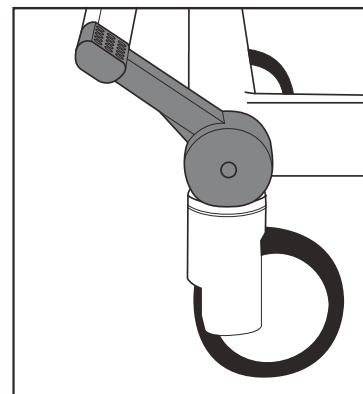
- **TRAVÃO:** os travões são aplicados às quatro rodas.
- **LIVRE:** as quatro rodas podem virar e rodar.
- **DIREÇÃO:** as quatro rodas podem virar, mas a roda de direção (veja abaixo) está travada, para não poder rodar. Isto ajuda a manter a cama em linha reta.



TRAVÃO



LIVRE



DIREÇÃO

Utilização da roda de direção

Posicione a cama de forma a que todas as rodas estejam alinhadas na direção da deslocação. Suba os pedais para bloquear a roda de direção e desloque a cama empurrando-a a partir da extremidade oposta da roda de direção.

NOTA

A roda de direção pode estar em qualquer dos extremos da cama, como especificado pelo cliente.

NOTA

O aspeto do pedal do travão pode ser ligeiramente diferente do produto real, mas a funcionalidade e as instruções do utilizador permanecem iguais.

Pedais de travão da cabeceira Os pedais de travão (1) estão na cabeceira da cama. Estes funcionam da mesma forma que os pedais do lado dos pés da cama.

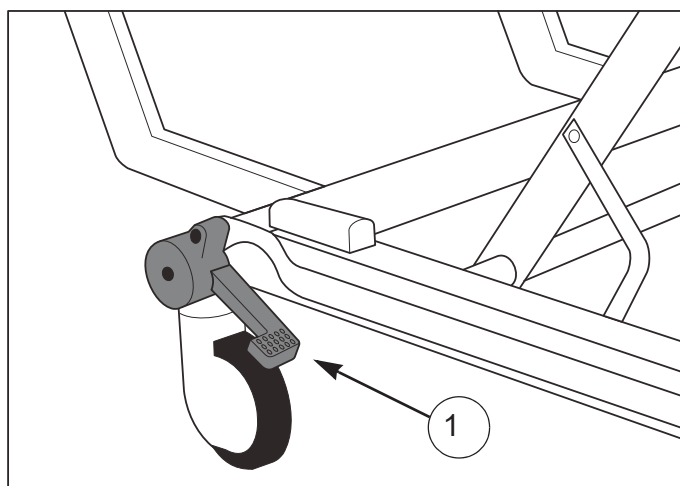
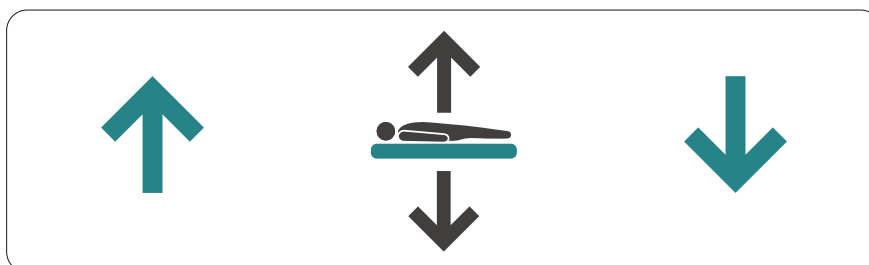


Fig. 4 - Pedal de travão na cabeceira

Pedal para ajuste da altura da cama (opcional)

A altura da cama pode ser ajustada a partir dos painéis de controlo da cama e a partir do pedal localizado próximo do lado dos pés da cama.



Levante a cobertura do pedal com o pé e pressione o lado esquerdo para subir a altura da cama. Pressione o lado direito do pedal para baixar a altura da cama.

Como usar a 5.^a roda (opcional)

A 5.^a roda fornece uma melhor mobilidade e direção.

Ativar a 5.^a roda:

1. Acione o lado da cabeceira do pedal de ativação da 5.^a roda (A).
(Veja a Fig. 5)
A 5.^a roda (B) irá baixar até entrar em contacto com o piso.
2. Verifique se os travões estão desbloqueados e se o pedal do travão está na posição “livre”. **(Veja a Fig. 6)**
3. A cama já pode ser movimentada.

Desativar a 5.^a roda:

1. Acione o lado dos pés do pedal de ativação da 5.^a roda (A).
(Veja a Fig. 5)
2. Certifique-se de que a 5.^a roda (B) está levantada do solo.

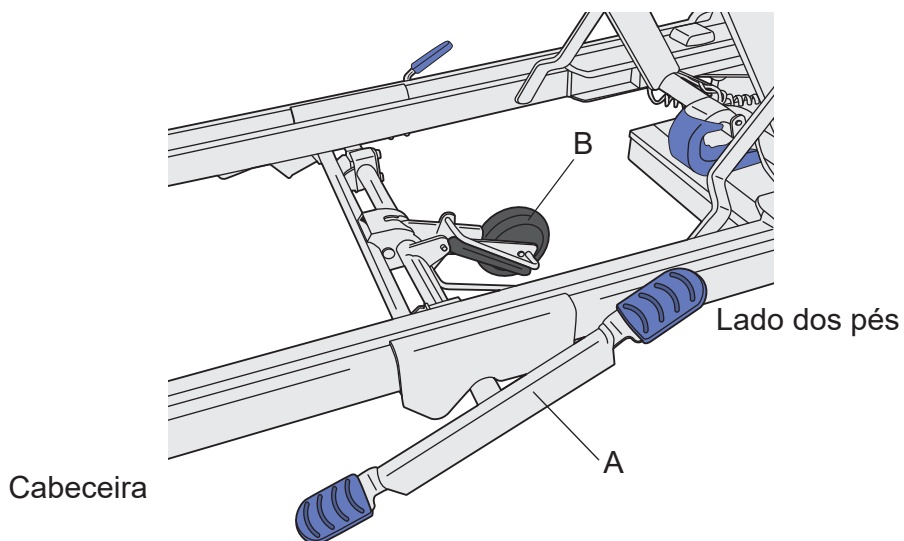


Fig. 5 - Pedal de ativação da 5.^a roda

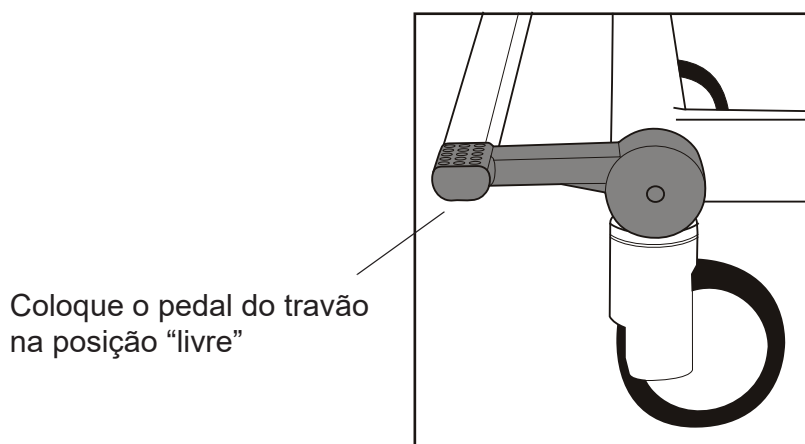


Fig. 6 - Posição livre

Grades laterais separadas



AVISO

Antes de autorizar a utilização de grades laterais separadas, o profissional clinicamente qualificado responsável deve considerar a idade, o tamanho e o estado do paciente.

As grades laterais separadas não se destinam a impedir que os pacientes tentem deliberadamente sair da cama.

Certifique-se de que o colchão é adequado para utilização com grades laterais separadas. Consulte “Colchões e grades laterais separadas” na página 15.

Para evitar que o paciente fique preso, certifique-se de que este mantém a cabeça e os membros afastados das grades laterais separadas ao ajustar o estrado do colchão.



Os pontos de contacto das grades laterais separadas estão identificados com este símbolo. Mantenha as mãos e os dedos afastados destas zonas.

Para baixar a grade lateral separada:

Segure numa das pegas da grade lateral separada (1). Puxe a alavanca de libertação azul (2) e baixe a grade lateral separada (3), segurando-lhe até estar completamente para baixo. A grade lateral separada dobra para baixo, ficando por baixo do estrado do colchão.

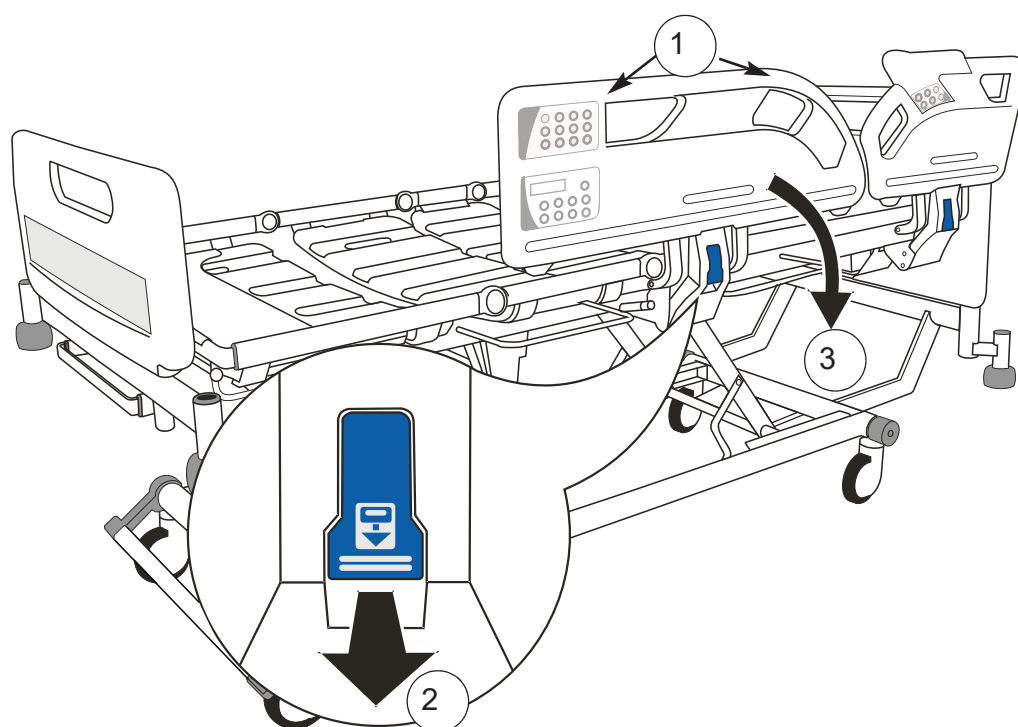


Fig. 7 - Funcionamento da grade lateral separada

NOTA

As grades laterais separadas da cabeceira e do lado dos pés funcionam da mesma forma.

Para levantar a grade lateral separada:

Segure numa das pegas da grade lateral separada (1). Puxe a grade lateral separada para cima, afastando-a da cama, até trancar na posição subida.



AVISO

Quando as grades laterais separadas estão levantadas, certifique-se de que o mecanismo de bloqueio está devidamente trancado.

Desengate do apoio das costas para RCP

Os manípulos de desengate manual para RCP estão situadas por baixo da secção dos gêmeos em cada lado da cama.

Se o paciente sofrer uma paragem cardíaca, puxe o manípulo de desengate para RCP (1). Isto irá baixar o apoio das costas (2) para permitir fazer a ressuscitação cardiopulmonar.

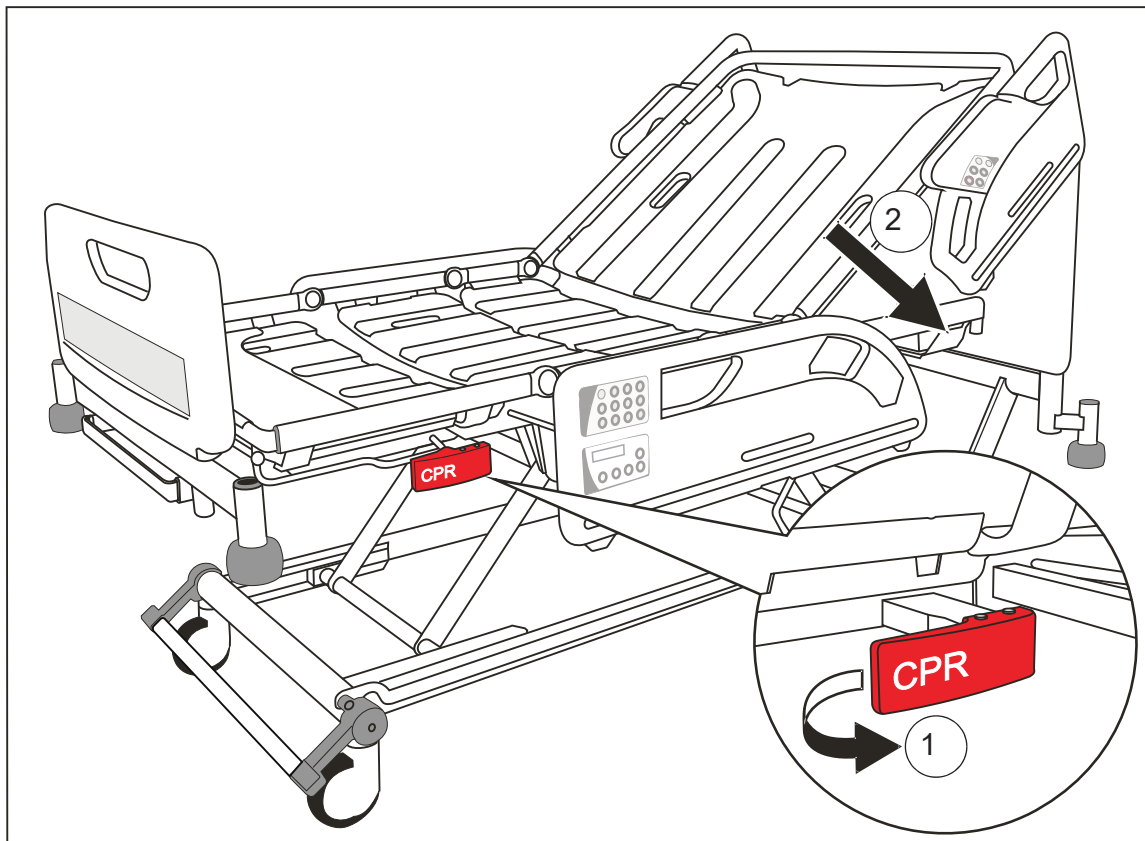


Fig. 8 - Desengate do apoio das costas para RCP



AVISO

O apoio das costas pode descer subitamente. Mantenha as mãos afastadas para evitar ficar entalado.



Cuidado

O manípulo de desengate manual para RCP só deve ser utilizado em casos de emergência. A utilização diária repetida pode causar desgaste prematuro.

Tabuleiro para cassete de raios X (opcional)

O tabuleiro para cassete de raios X permite fazer radiografias torácicas com o apoio das costas em ângulo e sem o paciente sair da cama.



AVISO

Posicione o estrado do colchão numa altura ergonómica para facilitar a introdução e remoção das cassetes de raios X.

Feche o tabuleiro para cassete de raios X antes de subir ou descer o apoio das costas.

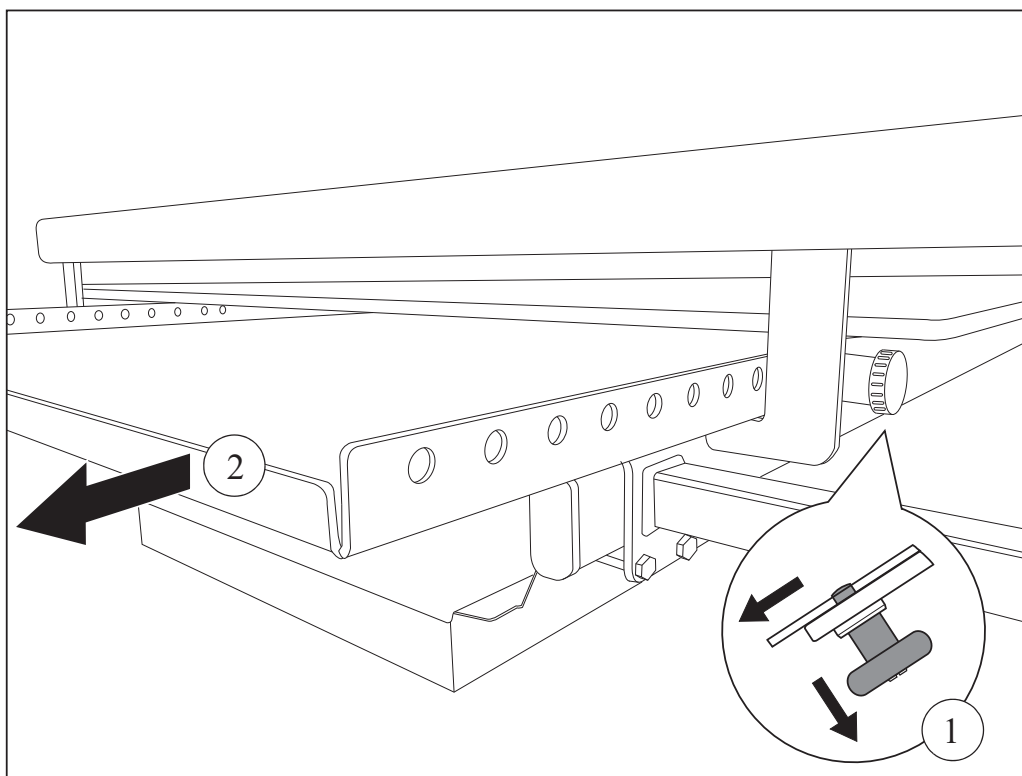
Não se sente nem coloque objetos pesados no tabuleiro para cassete de raios X.

Assegure-se de que o tabuleiro para cassete de raios X está sempre trancado com o fecho.

Funcionamento

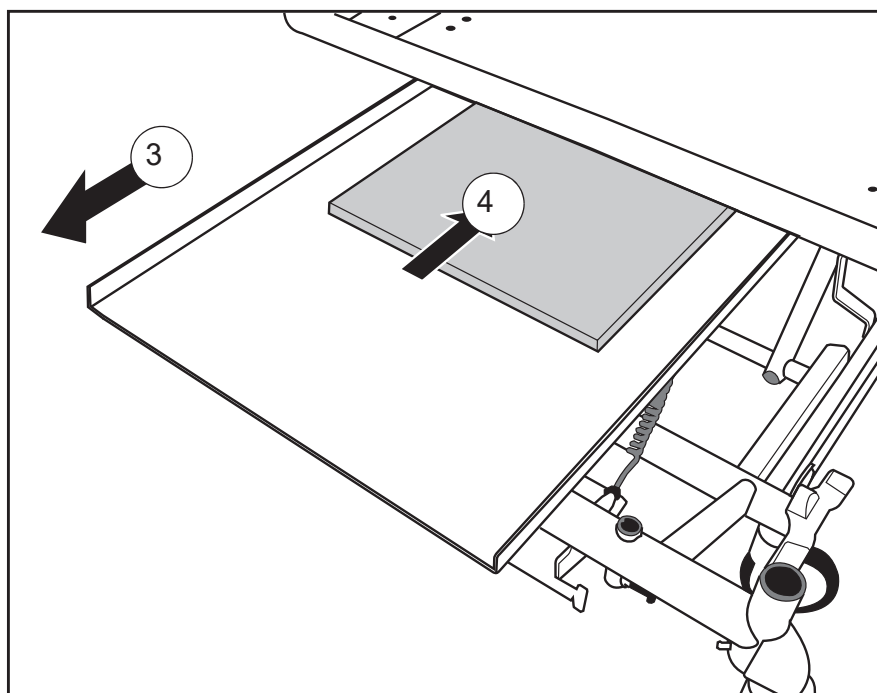
Acione os travões. Retire o painel da cabeceira da cama.

Puxe o manípulo (1) para abrir o fecho e deslize o tabuleiro (2) para fora, tanto quanto possível.



Funcionamento do tabuleiro para cassete de raios X

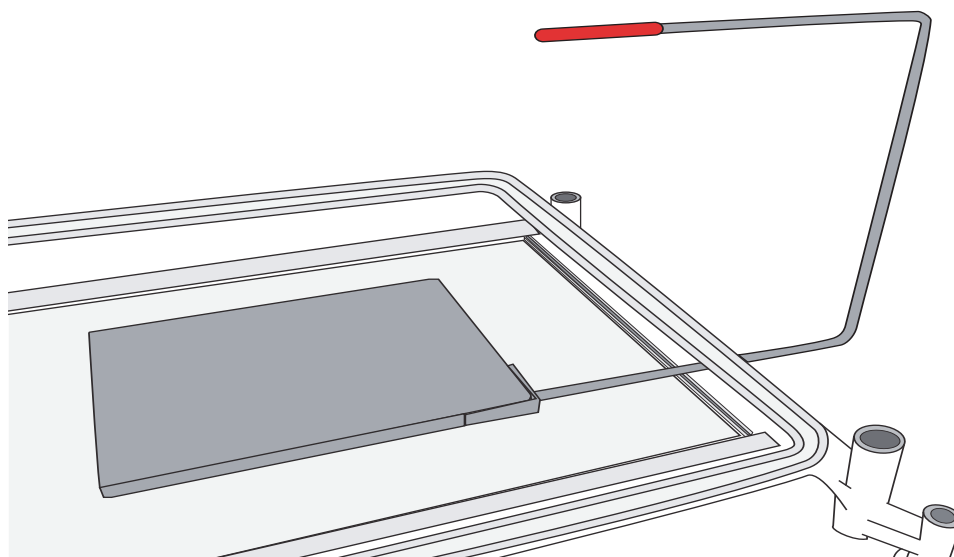
Solte o manípulo para prender o tabuleiro na posição aberta (3). Posicione a cassete de raios X (4) no tabuleiro, encostada à borda inferior (lado dos pés da cama) do tabuleiro.



Posicionamento da cassete de raios X

Puxe o manípulo e deslize o tabuleiro por baixo do apoio das costas.

O friso vermelho no topo do apoio da ferramenta de raios X indica o canto superior direito da cassete de raios X. Utilize esta característica para ajudar a obter um posicionamento preciso.



Apoio da ferramenta de raios-X

Solte o manípulo para prender o tabuleiro numa das posições de fecho possíveis.

Após a utilização, abra totalmente o tabuleiro e retire a cassete de raios X. Volte a fechar o tabuleiro por baixo do apoio das costas e volte a montar o painel da cabeceira.

Ajuste do comprimento da cama

O comprimento da cama é ajustável para três posições definidas. Estas são tipicamente utilizadas da seguinte forma:

- 1 Curta, para manobrar a cama em espaços exíguos
- 2 Comprimento normal, para utilização normal
- 3 Estendida, para acomodar pacientes muito altos



AVISO

Quando a cama estiver estendida coloque uma extensão de colchão de espuma adequada na cabeceira da cama.

Ajuste sempre a estrutura da cama e o estrado do colchão para o mesmo comprimento e certifique-se de que ambos estão bem presos.

Endireite o estrado do colchão antes de ajustar o comprimento da cama.

Para aumentar a estrutura da cama:

Puxe o manípulo de bloqueio da extensão azul (1). Puxe a estrutura da cama (2) para a posição desejada e solte o manípulo.

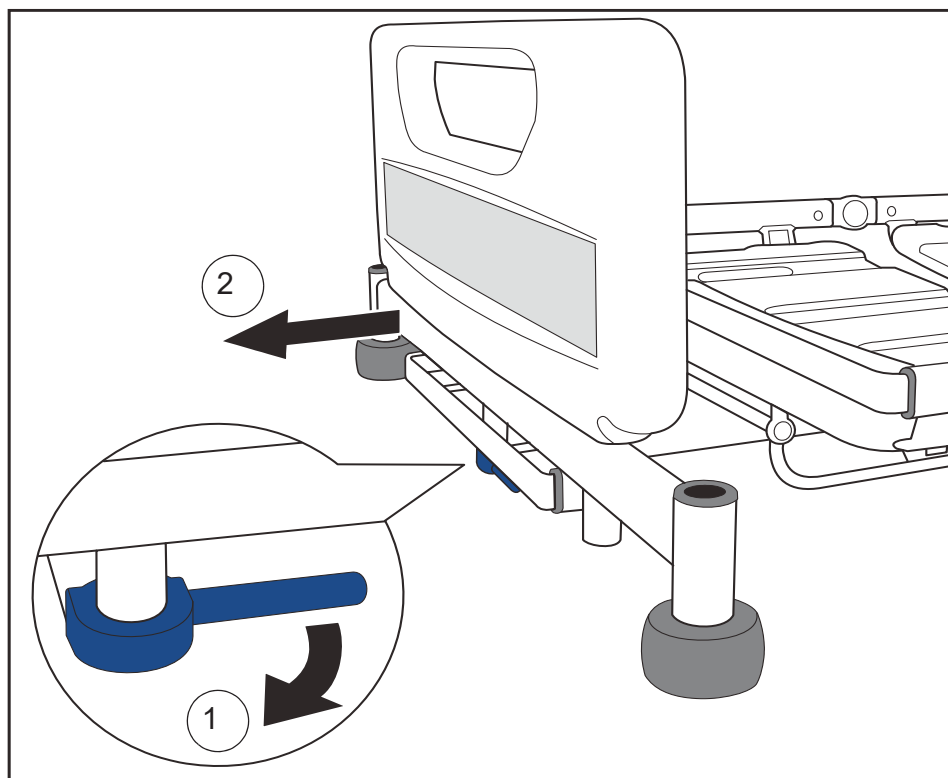


Fig. 9 - Aumentar a estrutura da cama

Para abrir a extensão do estrado do colchão:



Levante a barra da presilha da extensão azul (1) e segure a parte do meio da trave da extremidade (2) e, em seguida, puxe o estrado do colchão para a devida posição. Solte a barra da presilha.



AVISO

Tenha cuidado para não trilhar os dedos ao levantar a barra da presilha.

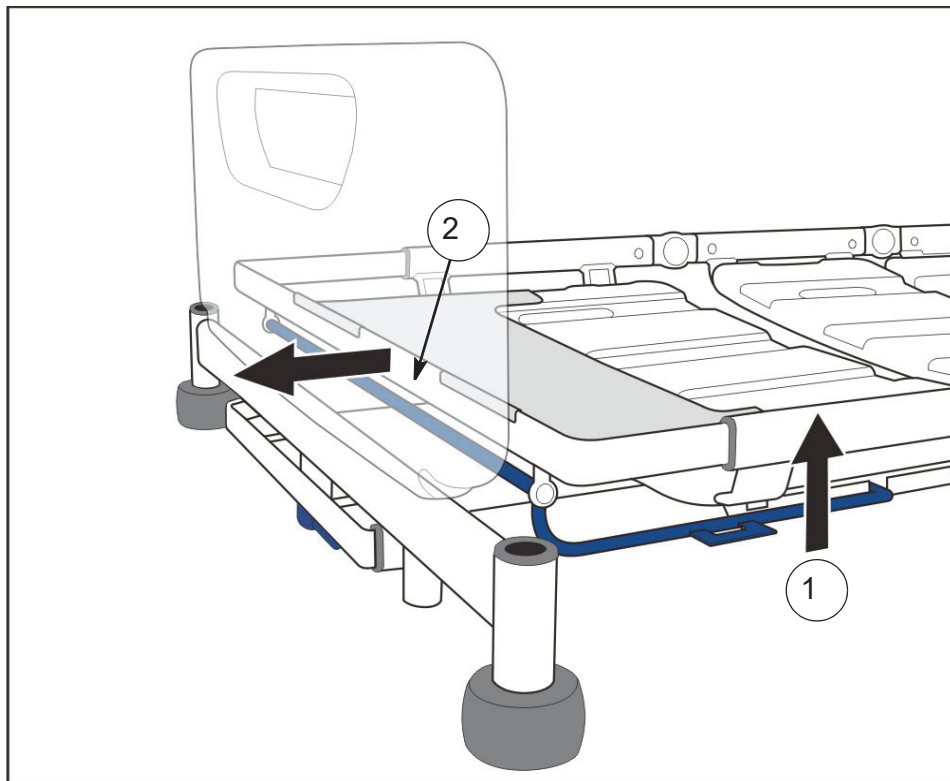


Fig. 10 - Aumentar o estrado do colchão



AVISO

Depois de aumentar o estrado do colchão, certifique-se de que o painel de extensão dos gêmeos é fixado sobre a extremidade da estrutura do estrado do colchão.

Para diminuir o comprimento da cama:

Inverta os procedimentos acima.

Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama) (opcional)

O suporte retráctil é utilizado para colocar a roupa da cama quando estão a mudar os lençóis.

Puxe o suporte retráctil da sua posição fechada por baixo do painel dos pés.

Depois de o utilizar, empurre o suporte retráctil novamente para a posição fechada.

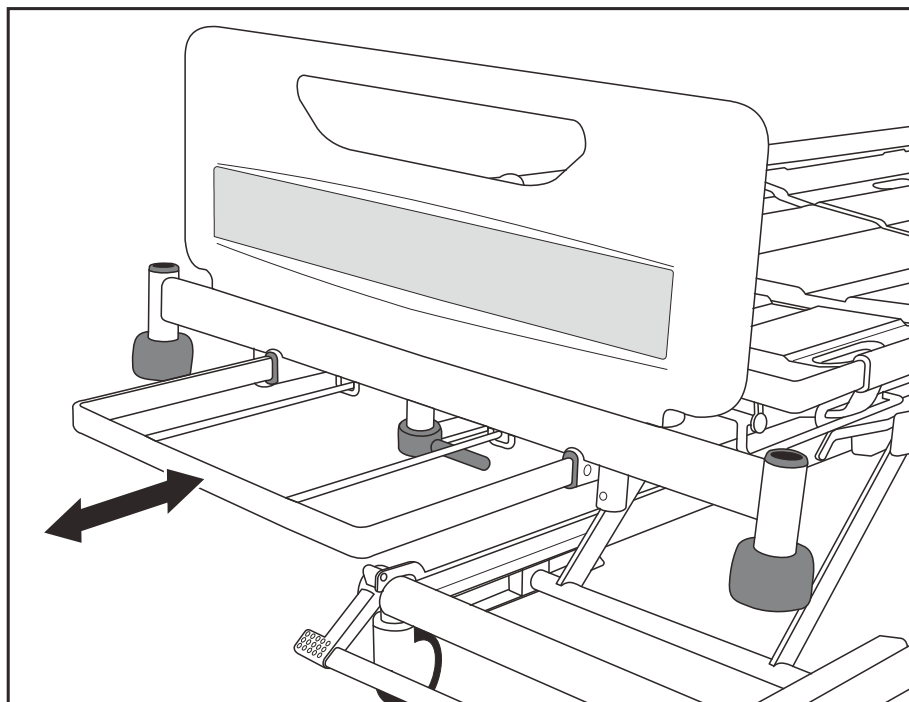


Fig. 11 - Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama)



CUIDADO

A carga de trabalho segura do suporte retráctil é 20 kg.

Endireite o estrado do colchão antes de utilizar o suporte retráctil.

Encaixes para barra de elevação e acessórios

Os encaixes para a barra de elevação (1) estão situados à cabeceira do estrado do colchão.

Os encaixes para suportar acessórios compatíveis estão situados na cabeceira (2) e do lado dos pés (3) da cama.

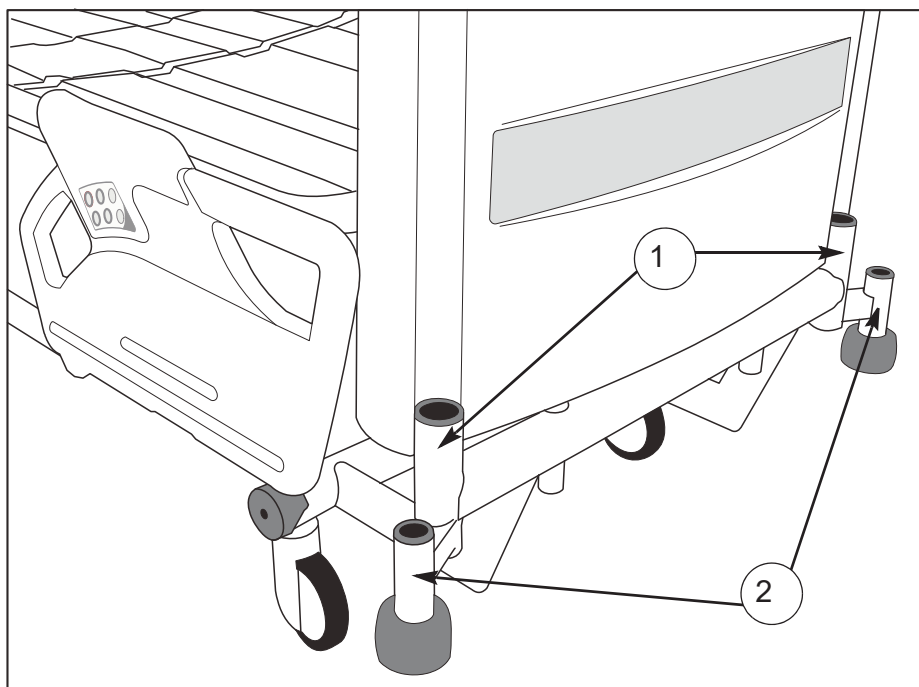


Fig. 12 - Encaixes para barra de elevação e acessórios (cabeceira)

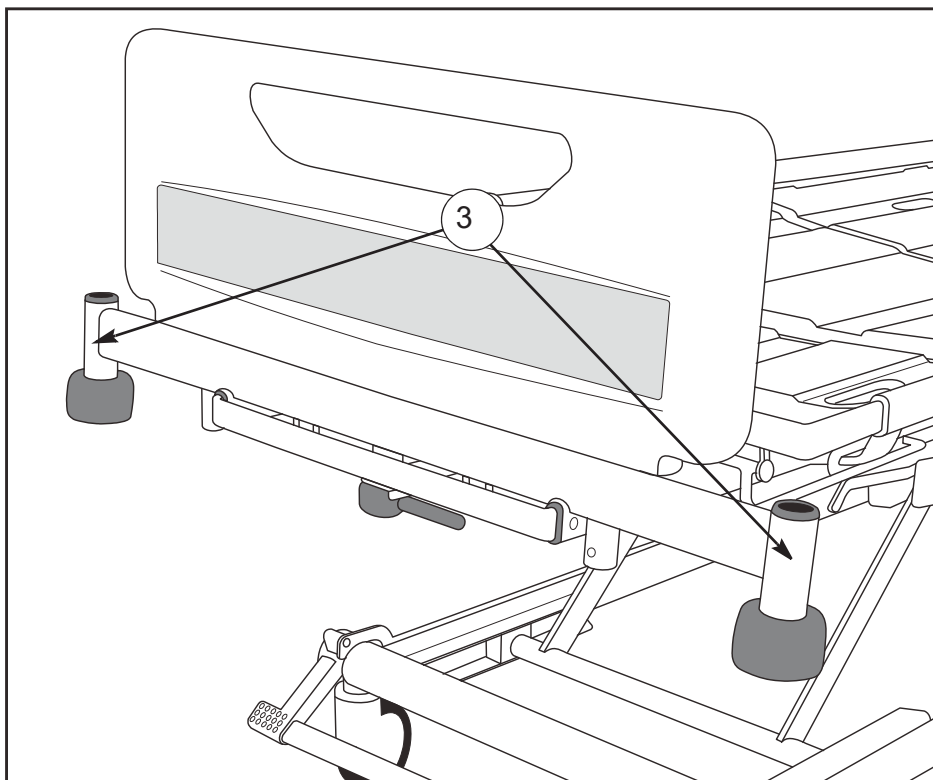


Fig. 13 - Encaixes para acessórios (do lado dos pés da cama)

Barras para saco de drenagem

As barras (1) para suportar sacos de drenagem, etc., estão situadas por baixo das secções da coxa e do apoio das costas, dos dois lados da cama.

(Opcional) A cama também pode ser equipada com grades para acessórios DIN (2).

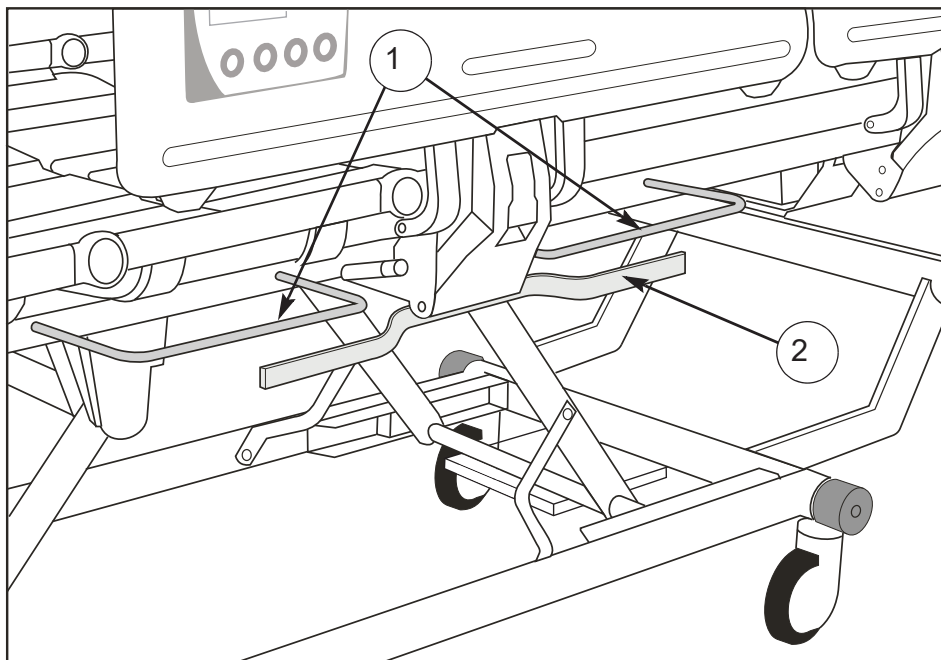


Fig. 14 - Barras para saco de drenagem e barra DIN



CUIDADO

O peso máximo que pode ser suportado em segurança por cada barra de saco de drenagem e cada barra DIN é 5 kg.



CUIDADO

Os itens colocados nas barras para saco de drenagem (tais como drenos do paciente e sacos de urina) são incluídos no cálculo de pesagem e podem influenciar a medição do peso do paciente. Consulte “Funcionalidades avançadas” na página 39.

Painéis da cabeceira e dos pés

Os painéis da cabeceira e dos pés podem ser facilmente retirados da cama para acesso ao paciente.

(Opcional) O painel da cabeceira ou dos pés pode ser equipado com dois fechos de fixação (1) para evitar a remoção acidental. **Para desbloquear o painel da cabeceira ou dos pés:** puxe os fechos (2) para fora e rode-os um quarto de volta (3). Agora, o painel dos pés pode ser retirado da cama.

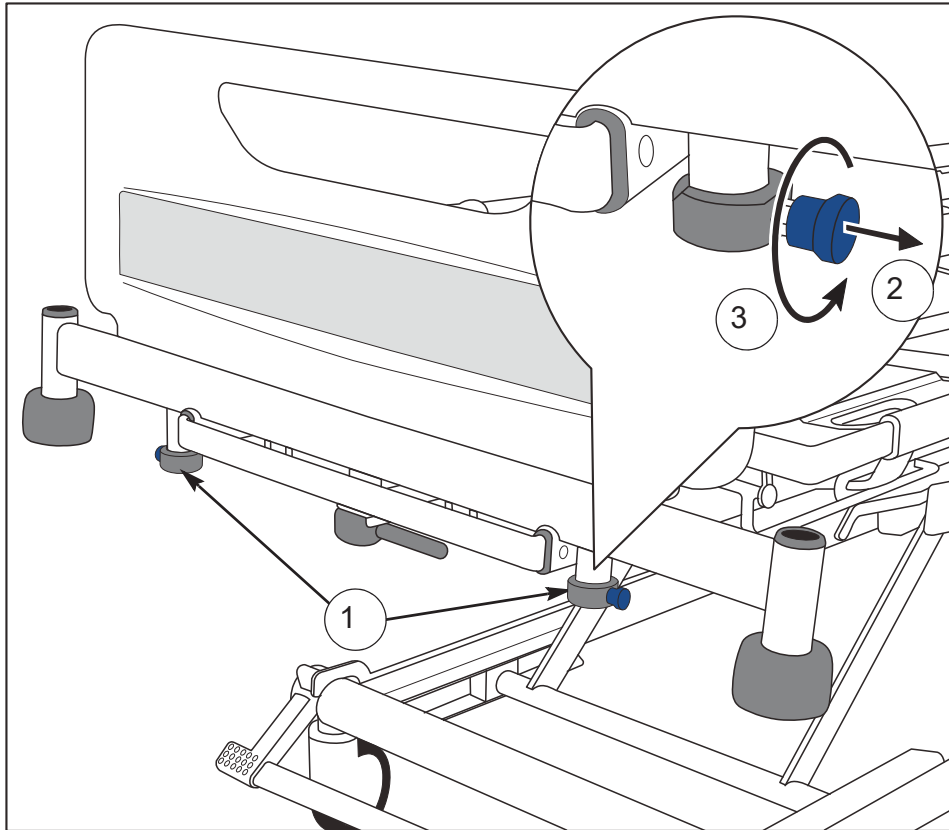


Fig. 15 - Bloquear o painel dos pés (lado dos pés da cama mostrados neste exemplo)

Depois de voltar a colocar o painel dos pés na cama, rode os fechos até saltarem para a posição de trancados.

Ajustar o estrado do colchão



AVISO

Basta uma única pressão para ativar os comandos. Para evitar um movimento indesejado do estrado do colchão, evite encostar-se às grades laterais separadas e mantenha os equipamentos que estão sobre e à volta da cama afastados dos controlos.

Para evitar potenciais danos ou lesões, não deixe a garrafa de oxigénio ou qualquer outro obstáculo sob a estrutura da cama durante o funcionamento.

Os controlos destinados a serem utilizados pelo paciente e o prestador de cuidados estão incorporados nas grades laterais separadas da cabeceira. Estes controlam as funções básicas da cama. Para pacientes com dificuldade em utilizar os controlos das grades laterais separadas, está disponível um comando manual separado como acessório opcional.

Nas grades laterais separadas do lado dos pés, está incorporado um Painel de Controlo do Operador (ACP) para ser utilizado apenas pelo prestador de cuidados. Isto proporciona o controlo completo de todas as funções da cama.

As funções dos comandos do paciente e do prestador de cuidados e o ACP são descritos nas próximas páginas.

Ajustar o estrado do colchão: pressione sem soltar o botão adequado até alcançar a posição desejada. O movimento continuará até o botão ser solto ou o limite do percurso ser atingido.



CUIDADO

Não coloque nada sobre a caixa elétrica (1), pois poderá ficar danificada ou impedir o movimento do estrado do colchão.

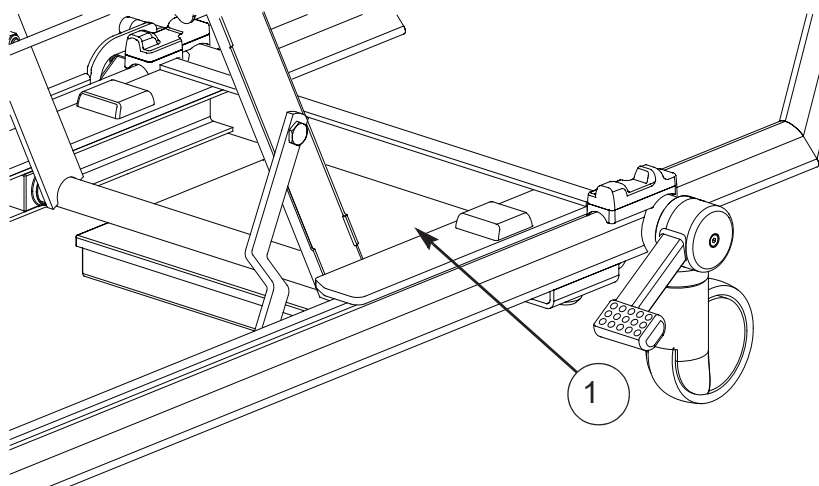


Fig. 16 - Caixa elétrica

NOTA

Se ouvir um sinal de aviso (bip) ao premir um botão, isso indica que a cama está a funcionar com a bateria de reserva. Consulte a secção “Bateria de reserva” na página 37.

NOTA

Se um botão for pressionado durante mais de 90 segundos, a função será interrompida automaticamente até o botão ser solto. Em seguida, a função deve ser desbloqueada conforme descrito na secção “Bloqueio de funções” na página 35.

Comandos do paciente

Os comandos do paciente estão situados no painel interior de ambas as grades laterais separadas da cabeceira.

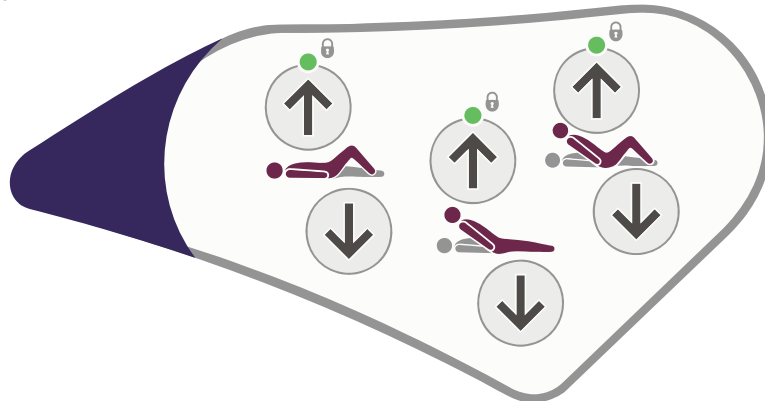


Fig. 17 - Comandos do paciente (do lado esquerdo do paciente)



AVISO

O prestador de cuidados deve mostrar ao paciente como utilizar estes comandos.

Comandos do prestador de cuidados

Os comandos do prestador de cuidados estão situados no painel exterior de ambas as grades laterais separadas da cabeceira.

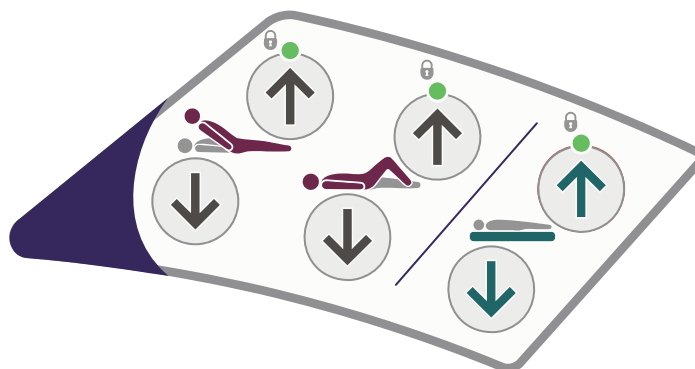


Fig. 18 - Comandos do prestador de cuidados (do lado direito do paciente)

Secção da coxa Estes botões sobem e baixam a secção da coxa.



Quando a secção da coxa é levantada pela primeira vez a partir da posição plana, a secção dos gémeos encontra-se na posição Fowler (inclinada para baixo).

Para alterar a secção dos gémeos para a posição vascular (horizontal), consulte a secção “Ajustar a posição dos gémeos” na página 36.

Ângulo do apoio das costas Estes botões sobem e baixam o apoio das costas.



Bio-Contour

O botão *Bio-Contour para cima* eleva simultaneamente as secções do apoio das costas e da coxa para proporcionar um posicionamento do paciente na vertical. A secção da coxa elevada evita que o paciente deslize para o fundo da cama.



O botão *Bio-Contour para baixo* faz o estrado do colchão voltar a uma posição plana.

Altura do estrado do colchão Estes botões sobem e baixam o estrado do colchão.

Todas as secções descem à velocidade máxima até a cama atingir a altura baixa (40 cm*), passando a descer a meia velocidade até atingir a altura extra baixa (32 cm*).

(*As dimensões da altura baixa e extra baixa servem apenas para referência.)



AVISO

Na altura mínima, o espaço debaixo da cama é reduzido. Mantenha os pés afastados das áreas por baixo das grades laterais separadas e tenha especial cuidado ao utilizar dispositivos de elevação de pacientes ou equipamentos semelhantes.

Para evitar potenciais danos ou lesões, não deixe a garrafa de oxigénio ou qualquer outro obstáculo sob a estrutura da cama durante o funcionamento.

NOTA

O estrado do colchão não desce até à altura extra baixa se a plataforma da cama estiver inclinada (em posição Trendelenburg ou Trendelenburg invertido(a)).

Comando manual do paciente (opcional)

Os comandos neste comando manual funcionam da mesma forma que os das grades de segurança (consulte página 30).

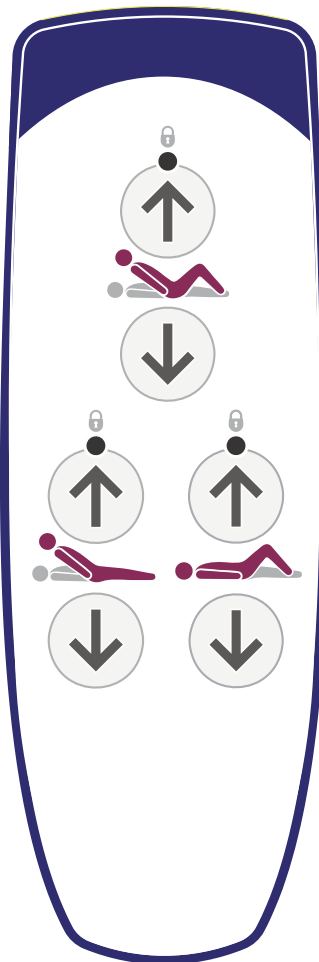


AVISO

Guarde o comando manual na grade lateral usando o clip na parte de trás. Isto ajudará a evitar a operação acidental dos comandos.

O prestador de cuidados deve mostrar ao paciente como utilizar o comando manual.

Tenha cuidado para não apertar ou prender o cabo do comando manual entre as partes da cama em movimento.



Comando manual do paciente

Painel de controlo do operador (ACP)

Os Painéis de Controlo do Operador estão situados nos painéis exteriores de ambas as grades laterais separadas do lado dos pés. Os ACPs no lado esquerdo e no lado direito da cama têm disposições de botões diferentes.

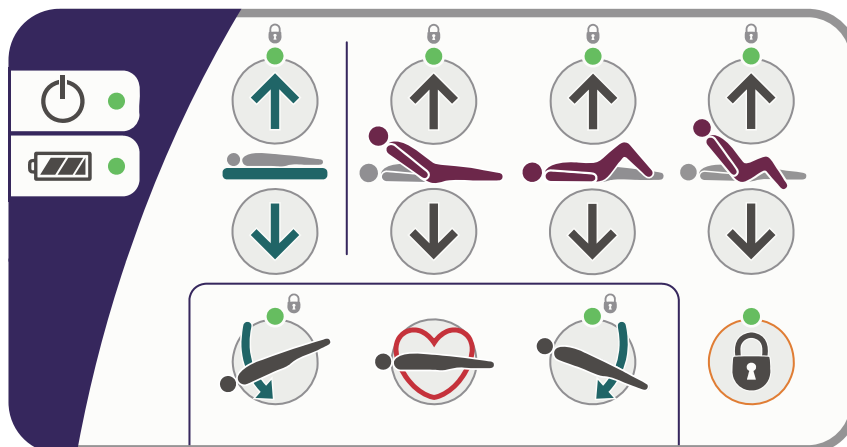


Fig. 19 - Painel de controlo do operador (do lado direito do paciente)



Indicador de ligado - aceso quando a cama está ligada à eletricidade.



Indicador de bateria - consulte a secção “Bateria de reserva” na página 37.

Altura do estrado do colchão



Estes botões sobem e baixam o estrado do colchão.

Todas as secções descem à velocidade máxima até a cama atingir a altura baixa (40 cm*), passando a descer a meia velocidade até atingir a altura extra baixa (32 cm*).

(*As dimensões da altura baixa e extra baixa servem apenas para referência.)



AVISO

Antes de baixar a cama, certifique-se de que não existem pessoas, membros, roupa de cama ou outros objetos no espaço entre a estrutura do colchão e o chassi.

Na altura mínima, o espaço debaixo da cama é reduzido. Mantenha os pés afastados das áreas por baixo das grades laterais separadas e tenha especial cuidado ao utilizar dispositivos de elevação de pacientes ou equipamentos semelhantes.

Para evitar potenciais danos ou lesões, não deixe a garrafa de oxigénio ou qualquer outro obstáculo sob a estrutura da cama durante o funcionamento.

NOTA

O estrado do colchão não desce até à altura extra baixa se a plataforma da cama estiver inclinada (em posição Trendelenburg ou Trendelenburg invertido(a)).



AVISO

Se o painel da cabeceira tiver sido removido, existe um maior risco de ficar preso entre o apoio das costas e o chassi quando o apoio das costas está a ser baixado. Certifique-se de que não existem pessoas, membros, roupa de cama ou outros objetos no espaço entre o chassi e o apoio das costas.

Apoio das costas Estes botões sobem e baixam o apoio das costas.



O apoio das costas faz uma pausa quando atinge um ângulo aproximadamente 30° acima da horizontal.

Secção da coxa Estes botões sobem e baixam a secção da coxa.



Quando a secção da coxa é levantada pela primeira vez a partir da posição plana, a secção dos gémeos encontra-se na posição Fowler (inclinada para baixo).

Para mudar a secção dos gémeos para a posição vascular (horizontal), consulte a secção “Ajustar a posição dos gémeos” na página 36.

Cadeira automática



O botão *Cadeira automática para cima* eleva simultaneamente as secções do apoio das costas e da coxa, parando quando o apoio das costas atinge 45°. Continue a premir o botão para baixo para baixar o lado dos pés do estrado do colchão para uma posição de cadeira.

Se o ângulo do apoio das costas for superior a 45°, ele voltará para os 45° para evitar que o paciente se incline para a frente.

O botão *Cadeira automática para baixo* faz o estrado do colchão voltar para uma posição plana e nivelada.

Ângulo de inclinação



Este botão baixa a cabeceira do estrado do colchão (posição Trendelenburg).



Este botão baixa o lado dos pés do estrado do colchão (posição Trendelenburg invertido(a)).

NOTA

Ao voltar de uma posição de inclinação, o estrado do colchão faz uma pausa na posição nivelada (sem inclinação).

Posição para RCP



Se o paciente sofrer uma paragem cardíaca, pressione e mantenha premido o botão RCP. Isto irá endireitar o estrado do colchão (e baixá-lo, se necessário) para permitir fazer a ressuscitação cardiopulmonar.

O botão RCP substitui as definições de bloqueio de funções.

Bloqueio de funções

O bloqueio de funções pode ser utilizado para evitar a operação dos comandos, p. ex., quando um movimento inadvertido do estrado do colchão pode ferir o paciente.

Para bloquear (impedir) ou desbloquear (permitir) funções:

Prima o botão de bloqueio de funções. O indicador sobre o botão acenderá.



Prima o(s) botão(ões) do ACP correspondente(s) à(s) função(ões) a bloquear ou desbloquear. O LED do indicador “bloquear” por cima de cada botão de função mostra o seu estado atual:



LED ligado = função bloqueada

LED desligado = função desbloqueada

Quando todas as funções estiverem bloqueadas ou desbloqueadas como desejado, prima outra vez o botão de bloqueio de funções ou espere cinco segundos. O indicador sobre o botão de bloqueio de funções apaga-se e as configurações de bloqueio são guardadas.

NOTA

Quando uma função é bloqueada, todas as funções associadas são desativadas automaticamente, p. ex., bloquear o apoio das costas também desativa o Bio-Contour e o Cadeira automática.

NOTA

As configurações de bloqueio de funções são mantidas se a cama for desligada da alimentação elétrica.

Ajustar a posição dos gémeos

Quando a secção da coxa está levantada, a secção dos gémeos pode ser mudada manualmente para a posição vascular (horizontal).



Segure o lado da estrutura da secção dos gémeos. Levante a secção dos gémeos (1) até encaixar (2).

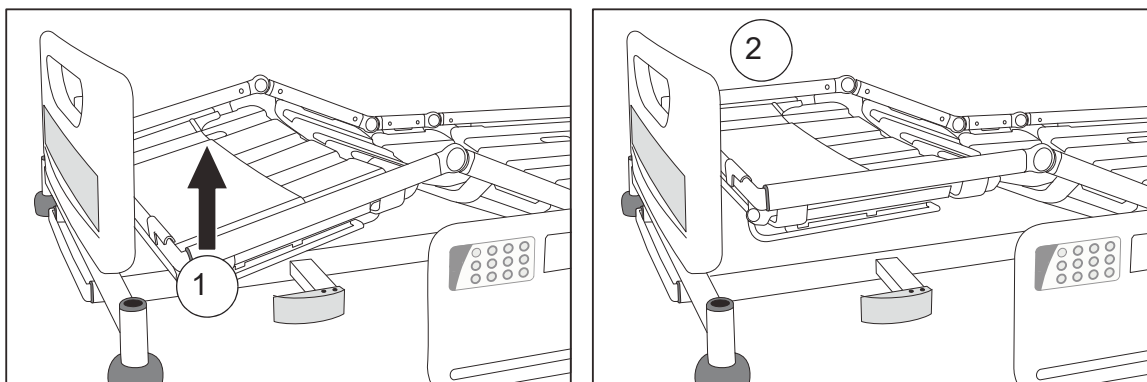


Fig. 20 - Mudar da posição de Fowler (esquerda) para a posição vascular

Para fazer a secção dos gémeos voltar para a posição de Fowler:

Utilize os comandos do prestador de cuidados ou o ACP para baixar a secção da coxa para a posição plana. Depois levante-a de novo.



AVISO

Tenha cuidado ao levantar a secção dos gémeos. Siga as orientações locais de manuseamento manual.

Bateria de reserva



CUIDADO

Para garantir que a bateria é mantida totalmente carregada e para evitar danificá-la, a cama deve estar sempre ligada à alimentação elétrica, quando estiver em utilização normal.

A bateria destina-se apenas a utilizações durante períodos curtos. A sua duração será reduzida se for utilizada para alimentar a cama por longos períodos.

A bateria de reserva permite o funcionamento da cama durante períodos curtos, quando esta estiver desligada da alimentação elétrica, ou em situações de emergência, quando a alimentação elétrica não for possível.

O nível de carga da bateria é indicado da seguinte forma:



Se ouvir um som intermitente (bip-bip-bip) ao funcionar com a cama, a bateria está carregada entre 75% e 100%.

Nesta condição, todas as funções se mantêm operacionais.



Se ouvir um som contínuo ao funcionar com a cama, a bateria está carregada entre 10% e 75%.

Nesta condição, todas as funções se mantêm operacionais.



Se o indicador da bateria no ACP estiver vermelho, a bateria está carregada menos de 10%.

Nesta condição, todas as funções ficam bloqueadas.

Carregamento da bateria de reserva



Para carregar a bateria, ligue a cama à alimentação elétrica. Quando completamente descarregada, a bateria demora pelo menos oito horas a recarregar. Enquanto a bateria estiver a recarregar, o indicador de bateria no ACP estará amarelo. O indicador apaga quando a bateria estiver totalmente carregada.



AVISO

A duração da bateria será reduzida se ficar descarregada por longos períodos de tempo.

A bateria só deve ser recarregada utilizando o carregador incorporado. Não utilize um carregador ou uma alimentação elétrica separados.

A bateria de reserva deve estar ventilada durante o recarregamento. Não cubra a abertura de ventilação da bateria nem obstrua a área à sua volta.

Modo economizador de energia

Quando a cama está desligada da alimentação elétrica, entra num modo economizador de energia para poupar a carga da bateria. Neste estado, as luzes por baixo da cama, os indicadores nos painéis de controlo e o visor do sistema de pesagem estão desligados.

Premir qualquer dos botões de controlo faz a cama sair do modo economizador de energia. A cama volta para o modo economizador de energia dois minutos depois de o último botão de controlo ter sido premido.

Bloqueio do ciclo de trabalho

O funcionamento contínuo dos comandos pode exceder o ciclo de trabalho do sistema elétrico da cama, fazendo piscar os indicadores sobre os botões. Ao fim de 30 segundos, os indicadores acendem e todas as funções são bloqueadas.

Se isto acontecer, aguarde, pelo menos, 18 minutos e, em seguida, siga o procedimento de desbloqueio descrito na secção “Bloqueio de funções” na página 35.

5. Funcionalidades avançadas

Sistema de pesagem do paciente

Os controlos do sistema de pesagem estão situados nas grades laterais separadas do lado dos pés.



Fig. 21 - Controlos do sistema de pesagem do paciente



Visor: indica o peso do paciente em quilogramas. Também pode ser utilizado para mostrar outras informações, p. ex., ângulos das secções da cama.



Pesar: este botão é utilizado para calcular e apresentar o peso atual do paciente.



Autocompensação (tara): este botão permite adicionar ou remover itens da cama sem afetar o peso indicado do paciente.



Zero: este botão é utilizado para reiniciar o sistema de pesagem quando a cama é configurada pela primeira vez e antes de um novo paciente utilizar a cama.



Selecionar apresentação do peso: este botão permite que o peso do paciente apresentado seja arredondado para os 100 g ou 500 g mais próximos.



AVISO

O sistema de pesagem deve ser utilizado apenas por pessoal qualificado para utilizar a função de pesagem corretamente.

O sistema de pesagem deve ser utilizado apenas em ambientes supervisionados de perto, onde os fatores que influenciam o peso do paciente (tais como itens acrescentados à cama) podem ser controlados conforme descrito nas seguintes instruções de utilização.

Precisão

O sistema de pesagem é bastante sensível e pode ser afetado por vários fatores externos. Para um melhor desempenho, cumpra as seguintes precauções:

- Certifique-se de que a cama está numa superfície plana e nivelada.
- Certifique-se de que os parafusos e as anilhas de bloqueio para transporte foram removidos antes da utilização. Consulte a página 7.
- Posicione a cama de forma a ficar afastada de obstruções, p. ex., paredes, mobília, cabos e cortinas.
- Certifique-se de que o paciente está todo sobre o colchão durante a pesagem.
- O paciente deve estar o mais quieto possível durante a pesagem e as outras pessoas devem manter-se afastadas da cama.
- Certifique-se de que o paciente, as almofadas e a roupa da cama não tocam no painel da cabeceira durante a pesagem.



CUIDADO

Qualquer item fixado a qualquer parte da cama, ou colocado sobre a mesma, que não seja o painel da cabeceira (Fig. 22, Item 1) e os encaixes para barra de elevação e acessórios da cabeceira (Fig. 22, Item 2) influenciarão o sistema de pesagem do paciente.

Certifique-se de que o cabo de alimentação não está preso ao painel da cabeceira nem a qualquer parte fixa da cama. Se o cabo ficar preso, poderá afetar a precisão do sistema de pesagem.

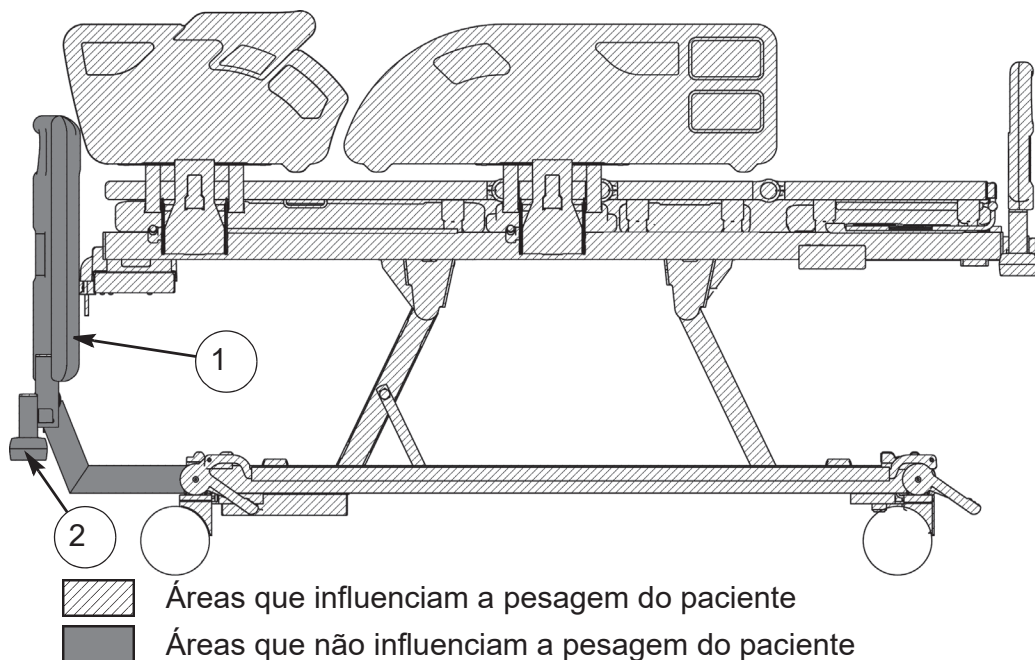


Fig. 22 - Áreas de influência da pesagem do paciente

NOTA

Utilize a funcionalidade AUTOCOMPENSAÇÃO antes de acrescentar ou remover qualquer item (p. ex., sacos de urina, suportes intravenosos, bombas de colchão, roupa da cama, etc.).

Inicialização

Depois de ligar a cama à alimentação elétrica, é necessário inicializar o sistema de pesagem da seguinte forma:

1. Coloque o colchão, a roupa da cama e todos os acessórios necessários na cama. Nesta altura, o paciente não deve estar na cama.



2. Prima o botão **Zero** uma vez.



3. Após alguns segundos, será apresentado **0.0** no visor.

4. O paciente pode agora colocar-se na cama.

5. Depois de o paciente estar na cama, esta não pode ser colocada novamente em zero. Utilize a funcionalidade Autocompensação se acrescentar ou retirar itens à cama, como roupa da cama ou acessórios.



AVISO

O sistema de pesagem destina-se apenas a fornecer dados de referência. O sistema de pesagem não se destina a fornecer leituras com base nas quais são tomadas decisões de dosagem de medicação.



CUIDADO

O sistema de pesagem **DEVE** ser sempre colocado em zero antes de colocar um novo paciente na cama.



CUIDADO

O sistema de pesagem **DEVE** ser colocado em zero sempre que um colchão é mudado.



CUIDADO

O sistema de pesagem não pode ser colocado em zero se for instalado um colchão ou acessórios com mais de 35 kg. Para garantir que a cama pode ser colocada em zero corretamente, utilize apenas colchões aprovados pela Arjo.

Pesagem



Para calcular e apresentar o peso do paciente:

1. Com o paciente deitado no centro da cama, prima o botão **Pesar** uma vez.
2. O visor apresentará um padrão circular em movimento até se obter uma leitura estável do peso.
3. O peso do paciente será apresentado durante dez segundos e, em seguida, o visor ficará em branco.



Geralmente, o peso do paciente é apresentado arredondado para os 500 g mais próximos. Isto pode ser temporariamente alterado para 100 g premindo o botão **Selecionar apresentação do peso**. O visor reverte para 500 g da próxima vez que premir o botão **Pesar**.

NOTA

A leitura das 100 g deve ser utilizada apenas em leituras comparativas.

Autocompensa- ção



A funcionalidade Autocompensação permite adicionar ou retirar peso (até a um máximo de 100 g) da cama sem afetar o peso indicado do paciente.

1. Com o paciente deitado na cama, prima o botão **Autocompensação** uma vez.
2. O visor apresentará um padrão circular em movimento até se obter uma leitura estável do peso.
3. O visor apresentará **AUTO** para indicar que o sistema está no modo Autocompensação.
4. Acrescente ou remova acessórios, roupa da cama, almofadas, etc., conforme o necessário.



5. Prima o botão **Autocompensação** de novo.



6. O visor apresentará um padrão circular em movimento durante alguns segundos e, em seguida, voltará a apresentar o peso do paciente.



CUIDADO

O sistema de pesagem requer uma calibragem periódica para garantir a precisão. Consulte “Manutenção preventiva” na página 49.

Códigos de erro Os códigos de erro são apresentados no visor. São utilizados para indicar um problema com o sistema de pesagem que pode ser devido a um erro do operador ou a uma avaria.

A tabela abaixo apresenta os códigos de erro comuns com o seu significado e possíveis causas.

Visor	Causa	Solução
E001	Zero na energia da bateria	Ligue a cama à rede elétrica e reinicialize o sistema de pesagem. Consulte a página 41
E002	Diminuição do peso de autocompensação superior a 100 kg	Volte a colocar o peso retirado da cama
E003	Aumento do peso de autocompensação superior a 100 kg	Retire o peso adicionado da cama
E102	Não foi obtida uma leitura estável de peso num período de 10 segundos	Consulte os pontos listados na secção “Precisão” na página 40

NOTA

Se o visor apresentar um código de erro diferente dos indicados acima, consulte o manual de manutenção do produto ou contacte um agente de manutenção autorizado da Arjo.

Indicação do ângulo

Ao operar os controlos do ângulo ou da inclinação do apoio das costas, o visor do sistema de pesagem apresenta o ângulo aproximado em graus da função selecionada.



Os ângulos são apresentados em relação ao chão, portanto, os valores apresentados do ângulo do apoio das costas e do ângulo da coxa alteram-se quando o estrado do colchão está inclinado.



O ângulo de inclinação é apresentado como valor negativo para a inclinação de cabeça para baixo e como valor positivo para a inclinação de pés para baixo.

Deteção do movimento do paciente VariZone™

O sistema de deteção do movimento do paciente pode ser definido para emitir um alarme quando ocorre um movimento indesejado do paciente. A sensibilidade da deteção do movimento do paciente em relação ao centro do estrado do colchão pode ser alterada incrementalmente.

Os controlos do sistema de deteção do movimento do paciente estão situados nas grades laterais separadas do lado dos pés.

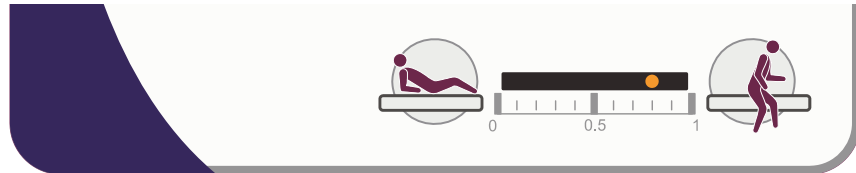
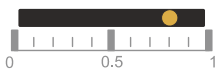


Fig. 23 - Controlos da deteção do movimento do paciente



Na cama: este botão ativa/desativa a deteção do movimento do paciente e aumenta a sensibilidade do sistema.



Visor de limiar de deteção de movimento do paciente: um indicador mostra o estado atual do sistema e a sensibilidade selecionada para a deteção do movimento do paciente.



Egressão: este botão ativa/desativa a deteção do movimento do paciente e diminui a sensibilidade do sistema.



AVISO

A função de deteção do movimento do paciente deve ser verificada periodicamente quanto ao seu funcionamento correto e sempre antes de um novo paciente utilizar a cama.

Os colchões não aprovados pela Arjo devem ser validados pelo utilizador, para assegurar o funcionamento correto com o sistema VariZone.

NOTA

O ajuste do perfil do estrado do colchão com a deteção do movimento do paciente ativa pode acionar um alarme se a deteção do movimento do paciente estiver definida para uma alta sensibilidade.

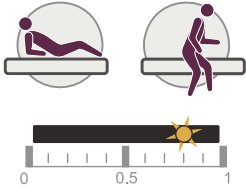
Funcionamento Antes de ativar a deteção do movimento do paciente, certifique-se de que:

- O peso do paciente foi medido e registado.
- Todos os itens adicionais (p. ex., acessórios) foram considerados utilizando a função Autocompensação.
- O visor do sistema de pesagem está em branco.



AVISO

Antes de utilizar a detecção do movimento do paciente, verifique se o alarme pode ser ouvido facilmente pelos prestadores de cuidados, p. ex., na enfermaria.



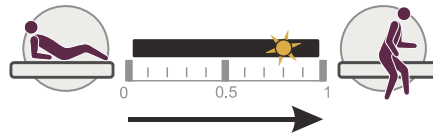
Para ativar a detecção do movimento do paciente, prima o botão **Na cama** ou o botão **Egressão** durante 2 segundos.

O indicador de apresentação do limiar pisca para mostrar o nível do limiar do alarme.

Quanto mais para a esquerda estiver o indicador intermitente, mais baixo é o limiar do alarme, sendo detetados pequenos movimentos do paciente na cama.

Quanto mais para a direita estiver o indicador intermitente, mais alto é o limiar do alarme, sendo detetados apenas grandes movimentos do paciente, como por exemplo quando este sai da cama.

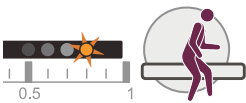
Limiar mais baixo



Limiar mais alto

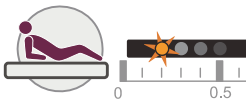
Para aumentar o limiar de detecção do movimento do paciente:

Prima o botão **Egressão** e mantenha premido. O indicador intermitente move-se para a direita. Solte o botão quando for atingido o limiar pretendido.



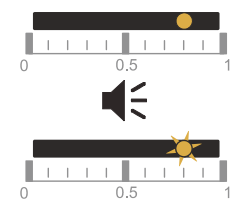
Para reduzir o limiar de detecção do movimento do paciente:

Prima o botão **Na cama** e mantenha premido. O indicador intermitente move-se para a esquerda. Solte o botão quando for atingido o limiar pretendido.



Após alguns segundos, o indicador para de piscar e permanece aceso para indicar que a detecção do movimento do paciente está ativa.

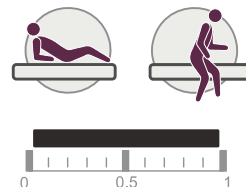
Se for detetado um movimento do paciente acima do limiar definido, será emitido um alarme sonoro e o indicador do limiar ficará intermitente.



Para cancelar o alarme ou desativar a detecção do movimento do paciente:

Prima o botão **Na cama** ou o botão **Egressão** uma vez.

O alarme será silenciado e o indicador do limiar apagar-se-á para indicar que a detecção do movimento está desativada.



Sistema de detecção de prisão de membros (opcional)

O sistema de detecção de prisão de membros foi concebido para detetar quando o paciente fica preso entre a base e o estrado do colchão quando este é baixado, inclinado ou colocado em Cadeira automática. O sistema está permanentemente ativo e não pode ser desligado.

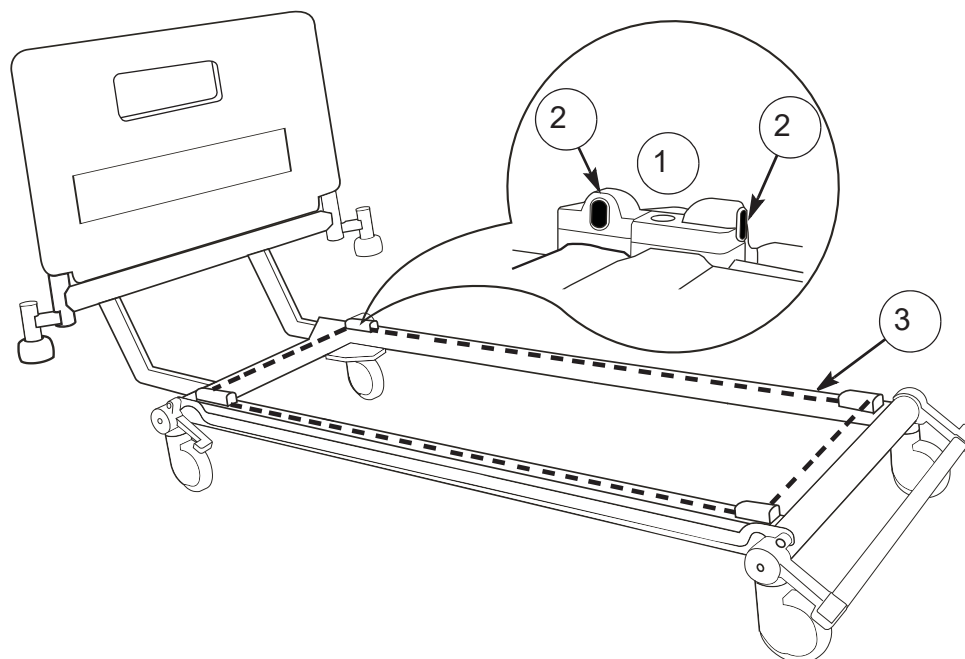


Fig. 24 - Sensores e feixe de detecção de prisão de membros

Existem quatro sensores infravermelhos (1), um por cima de cada roda, que geram um feixe invisível à volta da base da cama (3).

AES

Se o feixe for interrompido (p. ex., por um membro do paciente) enquanto o estrado do colchão estiver a baixar, este para o movimento e o visor do sistema de pesagem apresenta **AES**. O movimento ascendente do estrado do colchão não é afetado.

NOTA

O sistema de detecção de prisão de membros também pode ser acionado se o feixe for interrompido por roupa da cama, etc.



AVISO

Limpe regularmente as lentes (2) dos sensores de infravermelhos com um pano macio e seco.

6. Cuidados a ter com o produto



AVISO

Desligue a cama da alimentação elétrica antes de iniciar qualquer atividade de limpeza ou manutenção. A cama continuará a funcionar com carga da bateria se a função não tiver sido bloqueada no ACP.

Secções do estrado do colchão

As quatro secções do estrado do colchão (apoio das costas, assento, coxa e gêmeos) podem ser retiradas puxando-as para cima, para fora da estrutura do estrado do colchão.

Levante o painel de extensão dos gêmeos (1) antes de retirar a secção dos gêmeos (2).

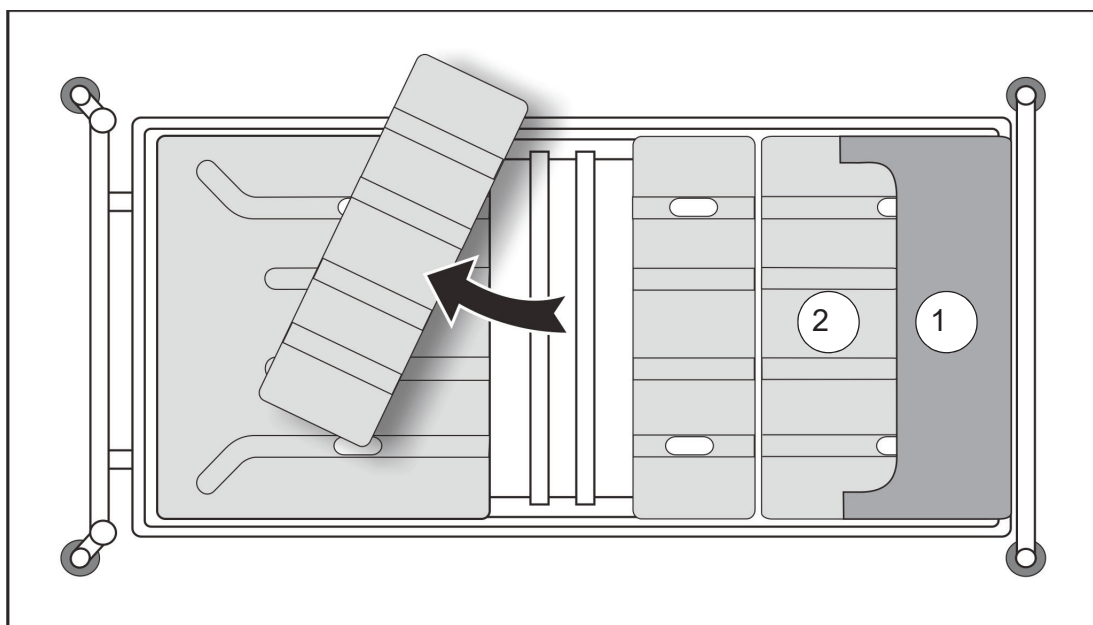


Fig. 25 - Secções do estrado do colchão (vista de cima)

Para recolocar cada secção, certifique-se de que é posicionada corretamente na estrutura do estrado do colchão e depois pressione firmemente para baixo até encaixar no lugar.

Coloque de novo o painel de extensão dos gêmeos (1) fixando-o sobre a extremidade da estrutura do estrado do colchão.

Descontaminação



AVISO

Não deixe que a tomada ou cabo de energia fiquem molhados.



CUIDADO

Não use buchas ou compostos abrasivos ou desinfetantes à base de fenol.

Não use limpeza com jatos ou túneis de lavagem.

Não remova a massa lubrificante dos pistões do atuador.

NOTA

Estas instruções também se aplicam aos acessórios, mas não aos colchões. Para informação sobre extensões de elevação e pegas, consulte as instruções do fabricante fornecidas com o produto.

A cama deve ser limpa e desinfetada todas as semanas e antes de ser utilizada por um novo paciente.

Limpeza

Retire o colchão e todos os acessórios da cama.

As chapas dos painéis da cabeceira/dos pés e do estrado do colchão devem ser retiradas da cama para limpar.

Usando vestuário de proteção adequado, limpe todas as superfícies com um pano descartável humedecido com água quente e um detergente neutro.

Comece limpando as partes superiores da cama e trabalhe ao longo das secções horizontais. Trabalhe metodicamente em direção às partes inferiores da cama e limpe as rodas por último. Limpe com mais cuidado as áreas que acumulam pó ou sujidade.

Passe um novo pano descartável humedecido com água limpa e seque com toalhas de papel descartáveis.

Deixe as partes limpas secarem antes de substituir o colchão.

Desinfeção

Depois de limpar a cama como descrito acima, limpe todas as superfícies com dicloroisocianurato de sódio (NaDCC) em uma concentração de 1000 partes por milhão (0,1%) de cloro disponível.

No caso de derrame de fluidos corporais, p. ex., sangue, a concentração de NaDCC deve ser aumentada para 10 000 partes por milhão (1%) de cloro disponível.

Utilização de outros desinfetantes

A Arjo recomenda o dicloroisocianurato de sódio (NaDCC) como desinfetante porque é eficaz e estável e tem um pH bastante neutro. Muitos outros desinfetantes são utilizados em unidades de cuidados de saúde e não é possível a Arjo testar todos para determinar se podem afetar o aspeto ou o desempenho da cama.

Se os protocolos do estabelecimento exigirem a utilização de um desinfetante que não o NaDCC (p. ex., lixívia diluída ou peróxido de hidrogénio), o mesmo deve ser utilizado com cuidado e em conformidade com as instruções do fabricante.

Manutenção preventiva

Este produto está sujeito a desgaste durante a sua utilização. Para garantir que continua a funcionar dentro das especificações originais, devem ser efetuadas ações de manutenção preventiva conforme a periodicidade indicada.



AVISO

Esta lista indica o nível mínimo recomendado de manutenção preventiva. As inspeções devem ser mais frequentes se o produto estiver sujeito a uma utilização intensiva ou exposto a ambientes agressivos, ou por imposição da legislação local.

A não execução destas verificações, ou a utilização continuada deste produto após a deteção de uma avaria, podem comprometer a segurança do paciente e do prestador de cuidados. A manutenção preventiva pode ajudar a evitar os acidentes.

NOTA

O produto não pode ser sujeito a manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.

Ações a levar a cabo pelo prestador de cuidados	Diaria-mente	Semanal-mente
Verificar o funcionamento das grades laterais separadas	✓	
Examinar visualmente as rodas		✓
Verificar o funcionamento dos manípulos de desengate manual para RCP dos dois lados da cama		✓
Examinar visualmente o cabo de alimentação, a ficha e a tomada principal		✓
Efetuar um teste completo de todas as posições motorizadas da cama (apoio das costas, altura, inclinação, etc.)		✓
Verificar se os comandos do paciente, os comandos do prestador de cuidados e os painéis de controlo do operador funcionam corretamente		✓
Verificar se os controlos do sistema de pesagem funcionam corretamente		✓
Verificar o funcionamento do sistema de deteção de prisão de membros e limpar as lentes do sensor (consultar a página 46) (opcional)		✓
Verificar se o colchão apresenta danos e entrada de fluidos		✓
Verificar a barra de elevação, a extensão e a pega (opcional)	✓	

Se o resultado de algum destes testes não for satisfatório, contacte a Arjo ou um agente autorizado.



AVISO

Os procedimentos abaixo devem ser executados por pessoal devidamente treinado e qualificado. O não cumprimento pode resultar em lesões ou na insegurança do produto.

Ações a levar a cabo por pessoal qualificado	Anual-mente
Verificar se o suporte retráctil (gaveta de roupa da cama) (opcional) continua na posição fechada quando é aplicada a inclinação máxima de pés para baixo	✓
Verificar se a cama funciona corretamente com a bateria de reserva, conforme descrito na secção “Teste da bateria” na página 51	✓
Verificar o funcionamento das rodas, prestando especial atenção às funções de travão e direcção	✓
Verificar se a secção dos gémeos se move para a posição de Fowler quando a secção da coxa é levantada	✓
Verificar se a secção dos gémeos encaixa seguramente na posição horizontal (vascular) quando levantada manualmente	✓
Verificar se a extensão da cama tranca devidamente nas três posições	✓
Examinar o cabo de alimentação e a ficha. Se estiverem danificados, substituir o conjunto completo. Não utilizar fichas desmontáveis	✓
Verificar se algum dos cabos flexíveis acessíveis apresenta danos ou deterioração	✓
Verificar a presença e o aperto de todos os parafusos, porcas e outros dispositivos de fixação acessíveis	✓
Verificar todos os acessórios montados na cama, prestando uma atenção particular às peças de fixação e às peças móveis	✓

Sistema de pesagem

Certifique-se de que cumpre todas as orientações ou os regulamentos locais relativamente à verificação e calibragem da balança.

O sistema de pesagem deve ser novamente verificado antes do fim do prazo de validade apresentado na cama. Certifique-se de que a cama é verificada a cada 12 meses. Se a verificação não for aprovada, o sistema de pesagem deverá ser recalibrado.

Para os procedimentos de verificação e calibragem, consulte o manual de manutenção do produto ou contacte um agente de manutenção autorizado da Arjo.

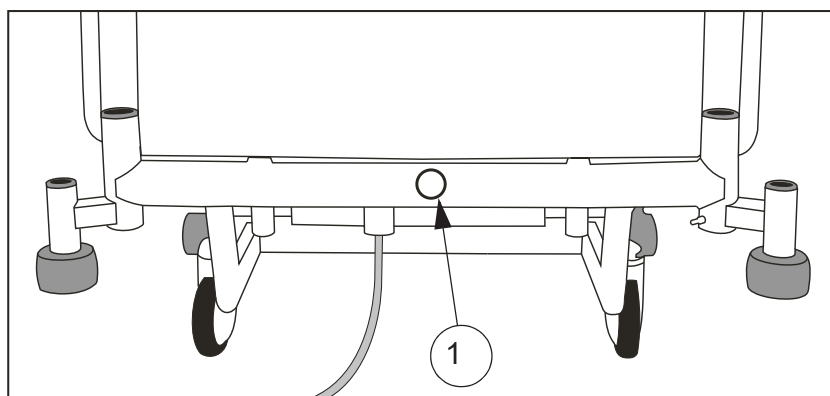


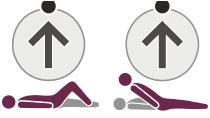
Fig. 26 - Etiqueta do prazo de validade da calibragem do sistema de pesagem

Teste da bateria Verifique o estado da bateria de reserva fazendo o seguinte teste.

1. Desconecte a cama da fonte de alimentação.



2. Levante o estrado do colchão para a altura máxima. Ignore o sinal de aviso da bateria.



3. Levante as secções do apoio das costas e da coxa tanto quanto possível.



4. Mantenha o botão RCP premido. O estrado do colchão irá endireitar e descer para uma posição de meia altura.



5. Baixe o estrado do colchão para a altura mínima.



6. Aplique a inclinação máxima de cabeça para baixo (Trendelenburg).



7. Retorne o estrado do colchão para a posição nivelada e depois aplique a inclinação máxima dos pés para baixo (Trendelenburg invertido(a)).

Se este teste não for completado com sucesso, ligue a cama à alimentação elétrica durante pelo menos oito horas para recarregar a bateria e depois faça o teste novamente. Se a cama falhar uma segunda vez, contacte a Arjo ou um agente autorizado.

Para manter o melhor desempenho, a bateria de reserva deve ser substituída de quatro em quatro anos por um agente autorizado.

Resolução de problemas






Se o equipamento não funcionar corretamente, a tabela abaixo sugere testes simples e ações corretivas. Se estes passos não resolverem o problema, contacte a Arjo ou um agente autorizado.

Sintoma	Causas Possíveis	Ação
Som de “bip” ao utilizar a cama	A cama está a funcionar com a bateria de reserva	Verifique se o cabo de alimentação está ligado e se a alimentação elétrica está em boas condições. Verifique o fusível na tomada principal (quando montado).
Uma ou mais funções da cama estão inoperacionais	Função(ões) bloqueada(s) no ACP	Desbloqueie a(s) função(ões) no ACP.
A cama é difícil de manobrar	Pedais de travão na posição “direção”	Coloque os pedais de travão na posição “livre”.
Todos os indicadores no ACP estão acesos ou intermitentes	O ciclo de trabalho do sistema elétrico foi excedido	Consulte a secção “Bloqueio do ciclo de trabalho” na página 38.
O estrado do colchão não pode ser descido	Erro do software de controlo da altura	Levante o estrado do colchão para a altura máxima para reiniciar o software.
É apresentado o código de erro E300	Botão do controlo premido durante mais de 90 segundos	Retire a pressão dos botões de controlo. Se o código de erro não desaparecer, chame um técnico de assistência autorizado da Arjo.
Não é possível baixar o estrado do colchão e é apresentado um código de erro AES	Sistema de deteção de prisão de membros ativado	Remova a(s) obstrução(ões) por baixo do estrado do colchão. Se continuar a não ser possível baixar a cama, chame um técnico de assistência autorizado da Arjo.
Código de erro E410	Erro de assistência técnica	Chame um técnico de assistência autorizado da Arjo.
É emitido um alarme quando o paciente se move na cama	Limiar da deteção do movimento definido demasiado baixo	Aumente a definição do limiar VariZone.
Erros no peso indicado do paciente	Estrado do colchão obstruído	Verifique se o estrado do colchão não está a tocar em mobiliário, cortinas, cabos, etc. Certifique-se de que não foi adicionado peso à cama sem utilizar a função de autocompensação.
O apoio das costas não baixa utilizando o manípulo de desengate manual para ressuscitação cardiopulmonar (RCP)	Peso insuficiente do paciente aplicado no apoio das costas	Empurre o apoio das costas para baixo para iniciar o movimento descendente.

Sintoma	Causas Possíveis	Ação
Código de erro E001	Zero na energia da bateria	Ligue a cama à rede elétrica e reinicialize o sistema de pesagem. Consulte a página 41.
Código de erro E002	Diminuição do peso de autocompensação superior a 100 kg	Volte a colocar o peso retirado da cama.
Código de erro E003	Aumento do peso de autocompensação superior a 100 kg	Retire o peso adicionado da cama.
Código de erro E102	Não foi obtida uma leitura estável de peso num período de 10 segundos	Consulte os pontos listados na secção "Precisão" na página 40.

Indicações de falha

O software de controlo da cama indica problemas no sistema elétrico através de indicadores intermitentes no painel de controlo do operador (ACP). Se observar alguma das indicações abaixo, contacte a Arjo ou um agente autorizado.

Indicação:	Causa provável
 <p data-bbox="359 448 909 548">Os indicadores da altura do estrado do colchão e da inclinação da cabeceira no ACP estão intermitentes</p>	Falha do atuador de altura (lado dos pés da cama)
 <p data-bbox="359 571 909 672">Os indicadores da altura do estrado do colchão e da inclinação dos pés para baixo no ACP estão intermitentes</p>	Falha do atuador de altura (cabeceira)
 <p data-bbox="359 705 909 772">O indicador do apoio das costas no ACP está intermitente</p>	Falha do atuador do apoio das costas
 <p data-bbox="359 840 909 907">O indicador da secção da coxa no ACP está intermitente</p>	Falha do atuador da secção da coxa
 <p data-bbox="359 974 909 1108">Os indicadores da altura do estrado do colchão, da inclinação da cabeceira, do apoio das costas e da secção da coxa estão intermitentes</p>	Falha da unidade de controlo

Duração do produto

A duração típica deste equipamento é de dez (10) anos. A “Duração” é definida como o período durante o qual o produto manterá o desempenho e a segurança especificados, desde que seja mantido e funcione nas condições normais de utilização, de acordo com os requisitos nestas instruções.

7. Acessórios e cabos


Os acessórios recomendados para a cama são apresentados na tabela abaixo. Note que alguns itens podem não estar disponíveis em todos os países.

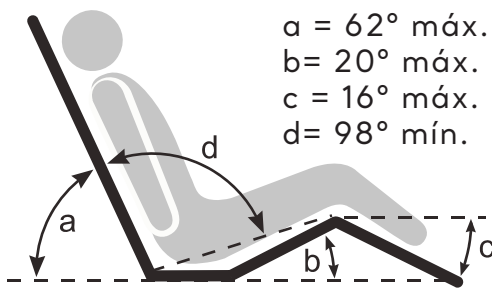
Acessório	Código do produto
Barra de elevação com extensão e pega	ENT-ACC01
Suporte intravenoso	ENT-ACC02
Ganchos de aço do suporte intravenoso	ENT-ACC02 SH
Barra de elevação de três posições com extensão e pega	ENT-ACC03
Suporte intravenoso em ângulo	ENT-ACC04
Armação para fraturas	ENT-ACC05
Suporte para bomba de seringa	ENT-ACC07
Suporte para garrafa de oxigénio (para garrafas CD, D, E e PD)	ENT-ACC08
Pequeno conjunto de tração	ENT-ACC10
Suporte do ACP	ENT-ACC11
Ganchos adicionais para o suporte intravenoso	ENT-ACC14
Gancho para armazenamento do cabo de alimentação (fornecido com a cama)	ENT-ACC15
Suporte para garrafa de oxigénio (para garrafas B5)	ENT-ACC18
Suporte para garrafa de urina	ENT-ACC19
Suporte intravenoso reforçado	ENT-ACC24
Suporte para montagem de transdutor	ENT-ACC26
Conjunto de tração para a cabeceira	ENT-ACC32
Painel da cabeceira para ITU (cabeceira)	ENT-ACC34
Suporte para equipamento Oxylog [®]	ENT-ACC40
Suporte para arrastadeira	ENT-ACC56
Suporte para garrafa de oxigénio	ENT-ACC58
Prateleira para monitor	ENT-ACC64
Suporte de saco intravenoso de fluidos para montar na barra de elevação	ENT-ACC65
Painéis de enchimento para o lado dos pés da cama	ENT-ACC66
Suporte para garrafa de urina	ENT-ACC69
Suporte intravenoso	ENT-ACC71
Prateleira para monitor	ENT-ACC74
Suporte intravenoso integrado	ENT-ACC89


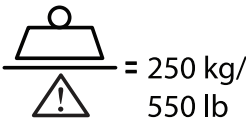
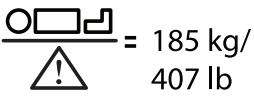




Oxylog é uma marca registada da Dräger Medical.










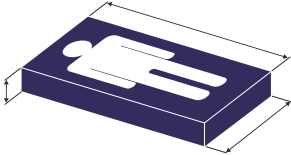
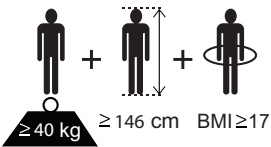
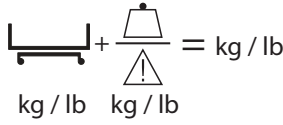

N.º	Nome	Comprimento do cabo (m)	Com proteção ou não	Observação
1	Cabo	2,895	N.º	/





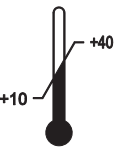

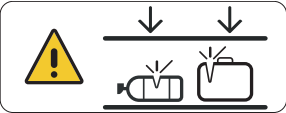
8. Dados Técnicos

Geral	
Carga de trabalho segura	250 kg
Peso máximo do paciente	185 kg
Peso do produto (aprox.)	180 kg
Som audível	Aprox. 50 dB
Condições de operação	
Temperatura	10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F)
Humidade relativa	20% a 90% a 30 °C, sem condensação
Pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa
Dados elétricos	
Alimentação	3 A máx. a 230 V CA 50/60 Hz 3 A máx. a 230 V CA 60 Hz (KSA) 5,8 A máx. a 120 V CA 60 Hz 6,8 A máx. a 100 V CA 50/60 Hz
Ciclo de trabalho	10% (2 min. ligado, 18 min. desligado)
Normas de segurança EUA/Canadá 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Proteção contra choque elétrico	Classe I Tipo B
CEM	Em conformidade com a norma IEC 60601-1-2:2014
Terminal equipotencial	Em conformidade com a norma EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012
Proteção contra entrada de líquidos	IPX4
Bateria de reserva	2 x 12 V 1,3 Ah, seladas, recarregáveis, de chumbo/gel ácido, ligadas em série

Sistema de pesagem do paciente	
Intervalo mínimo de verificação (divisão da escala) e	500 g
Capacidade mínima	10 kg
Capacidade máxima	250 kg
Homologações ¹	Aprovação tipo CE n.º UK3074. Em conformidade com a diretiva 2014/31/EU Classe III.
Classificação da escala ²	Classe III
¹ aplicável para países associados de uma região CEN	
² aplicável ao resto do mundo	
Dimensões (sujeitas a tolerâncias normais de fabrico)	
Comprimento total	
Posição 1 (Curta)	224 cm
Posição 2 (Padrão)	235 cm
Posição 3 (Estendida)	247 cm
Comprimento interior da cama	
Posição 1 (Curta)	192 cm
Posição 2 (Padrão)	203 cm
Posição 3 (Estendida)	215 cm
Largura total	103 cm
Altura do estrado do colchão (do centro da secção do assento até ao chão)	
Com rodas de 125 mm	32 cm a 76 cm Secções de estrutura curva 34 cm a 78 cm Secções de estrutura plana
Com rodas de 150 mm	34 cm a 78 cm Secções de estrutura curva 36 cm a 80 cm Secções de estrutura plana
Ângulo de inclinação da cabeceira	12° mín.
Ângulo de inclinação dos pés para baixo	12° mín.
Tamanho do colchão (consulte a secção “Colchões” na página 15)	
Posição 2 (Padrão)	202 cm x 88 cm, 12,5 a 18 cm de espessura
Ângulos do estrado do colchão	 <p> a = 62° máx. b = 20° máx. c = 16° máx. d = 98° mín. </p>

Eliminação em fim de vida	
<ul style="list-style-type: none"> • O equipamento com componentes elétricos e eletrônicos ou um cabo elétrico deverá ser desmontado e reciclado em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais. • Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais. • Os componentes compostos majoritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, a estrutura da cama, deverão ser reciclados como metais. 	
Transporte e armazenamento	
<p>Manuseie com cuidado. Não deixe cair. Evite choques ou impactos violentos. Este equipamento deve ser armazenado em local limpo, seco e bem ventilado, sob as condições seguintes:</p>	
Temperatura	-10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F)
Humidade relativa	20% a 90% a 30 °C, sem condensação
Pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa
<p> CUIDADO</p> <p>Se a cama for armazenada por um longo período, deverá ser ligada à alimentação elétrica durante 24 horas a cada três meses para recarregar a bateria de reserva, caso contrário poderá ficar inutilizável.</p>	
Símbolos	
 = 250 kg/ 550 lb	Carga de trabalho segura.
 = 185 kg/ 407 lb	Peso máximo do paciente.
	Corrente alternada (c.a.).
	Cuidado.
	Consulte as instruções de utilização.
	Peça instalada do Tipo B. As peças aplicadas são: secção da estrutura superior, controlos da cama, grades laterais separadas, painéis da cabeceira e dos pés.

Símbolos (continuação)	
	Fabricante/data de fabrico.
	Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia. As figuras indicam a supervisão por organismo notificado.
	Número de série.
	Número do modelo.
	Indica que o produto é um dispositivo médico em conformidade com o Regulamento 2017/745 da UE relativo aos dispositivos médicos.
	É obrigatório ler as instruções de utilização.
	Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (Waste Electrical & Electronic Equipment - WEEE) - não elimine estes produtos no lixo doméstico ou comercial.
	Terminal equipotencial.
	Terra de proteção.
	Medida recomendada do colchão.
	Tamanho recomendado do paciente.
	Peso total do equipamento, incluindo a carga de trabalho segura.
	Posição vascular da secção dos gêmeos.

Símbolos (continuação)	
	Extensão do estrado do colchão.
	Etiqueta do prazo de validade da calibragem.
	Etiqueta do prazo de validade da calibragem (França).
	Etiqueta de operação do travão do lado esquerdo.
	Etiqueta de operação do travão do lado direito.
	Indica temp mín./máx. para a utilização de balanças.
	Número do Organismo Notificado de Metrologia, em conformidade com a diretiva NAWI 2014/31/EU. O exemplo fictício acima inclui “15” representando o ano 2015 como o ano de afixação e “1234” representando o Organismo Notificado de Metrologia.
	Durante o funcionamento, não deixe a garrafa de oxigénio ou qualquer outro obstáculo debaixo da estrutura da cama.

9. Garantia e manutenção

Os termos e condições padrão da Arjo aplicam-se a todas as vendas e uma cópia dos mesmos está disponível a pedido. Estes contêm os termos pormenorizados da garantia e não limitam o direito estatutário do consumidor.

Para assistência, manutenção e qualquer questão relacionada com este produto, contacte o escritório da Arjo ou o distribuidor autorizado locais. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios da Arjo.

Tenha o número do modelo e o número de série do equipamento à mão ao contactar a Arjo para assistência, peças sobressalentes ou acessórios.

10. Compatibilidade eletromagnética

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.

AVISO

Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.

Ambiente previsto: Ambiente de instalações de cuidados de saúde profissionais.


Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de radiofrequência de um ME SYSTEM de imagiologia de ressonância magnética.

AVISO

A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

Orientações e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Orientações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela. Este equipamento é adequado para ser utilizado em todos os estabelecimentos exceto os estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe A	
Radiações harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de voltagem/emissões inconstantes IEC 61000-3-3	Conforme	

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Descarga eletrostática (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar ± 8 kV contacto	±2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar ± 8 kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, o nível de humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Perturbações de condução induzida pelos campos de RF EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação por RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1,0 m de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída do transmissor exceder 1 W ^a . As forças do campo de transmissores de RF fixos, conforme definido no levantamento eletromagnético do local, devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada gama de frequências ^b . Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo: 
Campo eletromagnético de RF irradiada EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/descarga EN 61000-4-4	±1 kV nas portas SIP/SOP ±2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz	±1 kV nas portas SIP/SOP ±2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz	A alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de um localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

Sobretensão IEC 61000-4-5	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, corrente CA, linha para terra $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, corrente CA, linha para linha	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, corrente CA, linha para terra $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, corrente CA, linha para linha	
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada da alimentação elétrica IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciclo A $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0% UT; 250/300 ciclos	0% UT; 0,5 ciclo A $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0% UT; 250/300 ciclos	
NOTA: U_T é a tensão de CA (corrente alternada) antes da aplicação do nível de teste.			
<p>^a As forças de campo de transmissores fixos, tais como estações base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se as forças de campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.</p> <p>^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.</p>			
<p>Informações.</p> <p>Desligar a cama da alimentação elétrica desliga o módulo VariZone.</p> <p>Depois de ligar a fonte de alimentação elétrica, o módulo VariZone deve ser ligado e configurado novamente.</p>			

Intencionalmente em branco

Intencionalmente em branco

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797